



6-7 Actualités  
Économies  
d'énergie



15 Echos  
Commémorations



31 Sport  
Atelier self-défense

# Les Pavillons *infos*

N°131 Décembre 2022

[www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)

## Noël féerique des Pavillons-sous-Bois

Samedi 17 et dimanche 18 décembre  
de 14h à 18h

Parking de l'hôtel de ville



# PORTAIL FAMILLE : UN NOUVEAU SERVICE EN LIGNE POUR FACILITER LE QUOTIDIEN DES PARENTS !

## INSCRIPTIONS EN LIGNE

écoles, activités scolaires et extra-scolaires,  
centres de loisirs, restauration scolaire...

## PAIEMENT EN LIGNE

## TRANSMISSION DE DOCUMENTS...

Le portail est accessible  
depuis la page d'accueil du site :  
[www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)



> **ÉDITO** Page **5**

> **ACTUALITÉS** page **6**

- Sobriété énergétique
- Travaux de voirie
- Sécurité
- Inscriptions
- Festivités de Noël

> **ÉCHOS** page **15**

> **CULTURE** page **18**

> **ASSOCIATIONS** page **28**

> **SPORT** page **28**

> **EXPRESSION POLITIQUE** page **32**

> **INFOS PRATIQUES** page **33**

> **INFOS SERVICES** page **34**



Couverture :  
Pavillons-Infos-131-Décembre 2022



# Vos élus vous reçoivent

RENSEIGNEMENTS ET RENDEZ-VOUS EN MAIRIE :  
Secrétariat du Cabinet de Madame le Maire  
Tél. : 01 48 02 75 04/05



Madame le Maire,  
sur rendez-vous  
Tél. : **0148027504/05**

<b>Yvon ANATCHKOV</b>	1 <sup>er</sup> Adjoint au maire délégué à la Sécurité publique, la Sécurité des bâtiments, la Délivrance et la reprise des concessions dans les cimetières.
<b>Christine GAUTHIER</b>	2 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée à l'Education et aux Activités périscolaires (3-11 ans)
<b>Marc SUJOL</b>	3 <sup>e</sup> Adjoint au maire délégué à la Voirie et aux Affaires économiques hors commerce de proximité
<b>Annick GARTNER</b>	4 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée à la Petite enfance et à la Dépendance
<b>Patrick SARDA</b>	5 <sup>e</sup> Adjoint au maire délégué à l'Urbanisme et aux Bâtiments publics
<b>Françoise RAYNAUD</b>	6 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée aux Affaires sociales et aux Seniors
<b>Serge CARBONNELLE</b>	7 <sup>e</sup> Adjoint au maire délégué aux Finances
<b>Geneviève SIMONET</b>	8 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée à la Culture et à la Communication
<b>Sabrina ASSAYAG</b>	9 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée au Développement durable, à l'Environnement et à la Propreté de la ville
<b>Jackie SIMONIN</b>	Conseiller municipal délégué à la Vie associative et à la Mémoire combattante
<b>Chantal TROTTE</b>	Conseillère municipale déléguée à l'Insertion, à la Mission locale, à la Maison de l'emploi et au Projet de ville RSA
<b>Jean-Marc AYDIN</b>	Conseiller municipal délégué à la Santé et au Handicap
<b>Yohan NONOTTE</b>	Conseiller municipal délégué au Sport et à la Jeunesse (12-18 ans)
<b>Mamadou Macinanké DIALLO</b>	Conseiller municipal délégué au Commerce de proximité et aux Marchés forains
<b>Philippe DALLIER</b>	Conseiller municipal délégué aux systèmes d'information, à la vidéosurveillance et à la cybersécurité Conseiller Départemental

Votre députée de la 10<sup>ème</sup> circonscription de la Seine-Saint-Denis (Aulnay-sous-Bois, Les Pavillons-sous-Bois, Bondy Sud-Est), **Nadège ABOMANGOLI**.  
Contact : 06 58 41 80 71 - [melvin.richon@clb-an.fr](mailto:melvin.richon@clb-an.fr)



Allô Madame le Maire

**01 48 02 75 94**  
en direct

Le premier **JEUDI** du mois de 18h30 à 20h30 (sauf au mois d'août)

## Les Pavillons-Infos

Magazine d'informations municipales de la ville des Pavillons-sous-Bois  
N°131 Décembre 2022.

- > Directrice de la publication : Katia COPPI - Maire des Pavillons-sous-Bois
- > Rédaction, photos, régie publicitaire : Service Communication, Florence Gadroy, Eve Sangare - Tél. : 01 48 02 75 81/08
- > Infographie : Public Imprim - Tél. : 01 48 20 69 47
- > Impression : Imprimerie RAS - Tél. : 01 39 33 01 01
- > Distribution : Champar - Tél. : 01 34 07 12 53



Communication  
en mairie

- > **Sur place** : ouverture de 9h à 12h30 (12h pendant les vacances scolaires) et de 13h30 à 18h, du lundi au vendredi. Permanences du Service Population-État civil le samedi matin, sur rendez-vous, 14 et 28 janvier, 4 et 18 février 2023, de 9h à 12h.
- > **Par courrier à** : Madame le Maire (ou au service destinataire) Hôtel de ville Place Charles de Gaulle 93320 Les Pavillons-sous-Bois
- > **Par téléphone** : 01 48 02 75 75
- > **Par courriel** : [mairie@lespavillonssousbois.fr](mailto:mairie@lespavillonssousbois.fr)
- > **Consultez également le site internet de la ville** : [www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)
- > **Page Facebook de la ville** : Ville des Pavillons-sous-Bois

**un artisan à votre service depuis 1981**



**FOUCAULT**

**PROFESSIONNEL GAZ**

**CHAUFFAGE**

**NOUVELLES ENERGIES**

**COUVERTURE**

**PLOMBERIE**

**TÉL. : 01 48 50 01 47**

**69, allée Jules-Auffret  
93320 LES PAVILLONS-SOUS-BOIS**

**Pour vos insertions  
dans les publications municipales**  
**Contactez le Service Régie publicitaire de la Ville :**



**Tél. : 01 48 02 75 81**



## Voisins Vigilants et Solidaires



La ville a fait le choix d'adhérer au dispositif « **Voisins Vigilants et Solidaires** » pour renforcer les dispositifs de sécurité et lutter plus efficacement contre la délinquance en proposant aux Pavillonnais un réseau social de voisinage.

**Depuis le 1<sup>er</sup> juillet**, tous les Pavillonnais peuvent s'inscrire à ce nouveau service.

### [ Fonctionnement ]

Le dispositif Voisins Vigilants et Solidaires met en relation les habitants pour lutter contre les cambriolages, les incivilités, les actes de vandalisme et les démarchages abusifs, en recréant du lien social avec ses voisins, au travers de la plateforme de communication.

### [ Comment devenir un voisin vigilant et solidaire ? ]

L'inscription est rapide, simple et gratuite. Il suffit de s'inscrire sur le site\* [www.voisinsvigilants.org](http://www.voisinsvigilants.org) en renseignant votre adresse postale et votre mail. Vous rejoignez alors la communauté de votre quartier et serez alerté dès qu'un événement se produira.

\*site sécurisé



L'adhésion de la ville à ce dispositif est l'occasion de créer des liens privilégiés entre les habitants et de permettre à la Mairie et à la Police municipale d'être informés.

Chers tous, Chers Pavillonnais,

Comme certains d'entre vous, qui ont assisté aux dernières réunions de quartier du mois de novembre, ont pu le constater, être maire à l'heure actuelle n'est pas un long fleuve tranquille. Chaque nouvelle année apporte son lot de difficultés et les élus locaux se retrouvent aujourd'hui confrontés à des situations inédites, qu'il s'agisse, entre autres sujets, de la flambée des prix ou de l'augmentation de la violence et de l'insécurité.

Je vis aux Pavillons-sous-Bois depuis 60 ans, j'aime profondément cette ville et je peux vous assurer que je travaille dur, avec le concours de mes collègues élus de la majorité et des services municipaux, pour assurer le bien-être et la sécurité des Pavillonnais. Mon action à votre service et mon engagement sont guidés par un objectif simple que je m'efforce d'atteindre avec humilité malgré les écueils : satisfaire, dans la mesure du possible et des compétences municipales, vos exigences légitimes. Sens du service public, abnégation, dévouement et disponibilité, telles sont les valeurs cardinales qui rythment notre quotidien.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, la ville des Pavillons-sous-Bois est confrontée à une augmentation exponentielle des prix de l'énergie – dont vous retrouverez d'ailleurs le détail dans ce journal – mais pas seulement. En effet, tous les prix flambent et l'ensemble de nos prestataires, dans le cadre des marchés publics qui nous lient, réajustent leurs prix à la hausse, entre 15 et 40 % ! Du jamais vu pour les collectivités territoriales !

Cette situation exceptionnelle ne doit cependant pas occulter la bonne gestion financière, rigoureuse et prudente, de la ville et son très faible endettement. En effet, et je rends ici hommage à mon prédécesseur, Philippe DALLIER, qui depuis 1995 s'est attaché à assainir les finances communales grevées, à l'époque, par la gestion calamiteuse des élus socialistes. Aujourd'hui, l'encours de la dette s'élève à 8,6 millions d'euros alors qu'il atteignait 32 millions en 1995. En outre, l'encours de la dette par habitant Pavillonnais, 359 euros, est largement inférieur à la moyenne nationale pour les communes de la même strate qui s'élève à 1011 euros.

En ce qui concerne le sujet difficile de la sécurité, je peux vous assurer qu'il reste au cœur de mes préoccupations. À la fin du mois de décembre, toutes les caméras installées sur le territoire de la ville auront été renouvelées et seront opérationnelles, pour un coût total de 1 560 000 euros en majeure partie supporté par la collectivité. Les services de l'Etat m'ont d'ailleurs indiqué, par la voix du Préfet de la Seine-Saint-Denis, que seules les villes concernées par les Jeux Olympiques 2024 bénéficieront de subventions complémentaires ou de forces de police supplémentaires. Mais de qui se moque-t-on ? Je le revendique haut et fort, je n'abandonnerai pas mon combat pour obtenir plus de policiers et la remise en état complète du commissariat de Bondy, vétuste et inadapté, dont nous dépendons. Mon collègue maire de Bondy, Stephen HERVE, et moi attendons d'ailleurs toujours la réponse du Ministre de l'Intérieur à notre courrier envoyé en juillet dernier. C'est parfaitement inadmissible !

Je vous tiendrai informés, comme je l'ai toujours fait, des suites qui seront réservées par les pouvoirs publics à mes demandes légitimes, qui concernent directement votre quotidien. Nous continuons le combat !

Enfin, dans un registre plus gai et plus festif, cette année encore la ville a prévu plusieurs animations gratuites pour les fêtes de fin d'année. Bien évidemment, le petit train du Père Noël circulera dans les rues pour le plus grand bonheur de nos petits Pavillonnais et, les 17 et 18 décembre prochains, je vous donne rendez-vous, avec vos enfants, sur le parvis de l'hôtel de ville où un manège sera installé ainsi que divers stands de dégustation, de maquillage et d'ateliers créatifs.

Je vous souhaite, à toutes et à tous, du fond du cœur, de très belles et de très heureuses fêtes de fin d'année. Je forme le vœu que vous puissiez en profiter en famille ou entre amis afin d'aborder, le plus sereinement possible, l'année 2023. Vous pouvez compter sur moi, je vous reste fidèle et je me tiens à votre disposition.

Prenez soin de vous et de vos proches.

**Votre maire**  
**Katia COPPI**



**Katia COPPI**  
**Maire**

« Je n'abandonnerai pas mon combat pour obtenir plus de policiers »

## ➤ Economies d'énergie

La ville s'est engagée, depuis plusieurs années, dans une démarche volontaire de réduction de ses dépenses énergétiques dans ses bâtiments et au niveau de ses équipements. Face à la crise actuelle et la flambée des tarifs de l'énergie, la ville se mobilise pour accentuer ses efforts.

### ➤ Augmentation des coûts de l'énergie à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2023



### ➤ Achat des énergies

Pour l'achat du gaz et de l'électricité la ville des Pavillons-sous-Bois adhère au SIPPPEC et au SIGEF qui constituent des groupements d'achats pour les collectivités. L'adhésion à ces deux structures permet à la ville de bénéficier de tarifs négociés et de réaliser des économies d'échelle.



### ➤ Actions réalisées

Dans les équipements publics, les écoles, les crèches, les équipements sportifs, le conservatoire, la bibliothèque, la ville a réalisé depuis plusieurs années des investissements pour améliorer la performance énergétique : remplacement des chaudières par un équipement de dernière génération, pose d'équipements favorisant l'isolation. En 2021, la ville a procédé au remplacement des chaudières du Centre Municipal de Santé, de la bibliothèque et de la crèche des Berceaux de l'Ourcq. Cette année, la chaudière du stade Léo Lagrange sera à son tour remplacée.



### ➤ Maîtriser le chauffage

Conformément aux recommandations, la ville a baissé la température du chauffage à 19° dans les bâtiments municipaux.



### ➤ Parc automobile

Pour réduire sa consommation en carburant, la ville renouvelle progressivement son parc automobile par des véhicules électriques ou, récemment, avec l'achat un **car Gaz Naturel de Ville**.

Montant acquisition du car GNV : 252.900€HT  
Métropole du Grand Paris, financeur à hauteur de 75.870€

En 2022, la ville dispose de **7 véhicules électriques**.



## ➤ Eclairage : un plan d'économie de grande envergure

### Plus économes en consommation, 1000 points lumineux de type LED seront installés dans les prochains mois

La ville recense, sur son parc d'éclairage public, 2827 points lumineux. 830 sont déjà équipés de LED et 1000 seront remplacés d'ici mars 2023. Au second trimestre 2023, la ville procédera au changement des 451 points d'éclairage restants. Concernant les voies départementales, Madame le Maire est intervenue auprès du département afin de demander le remplacement des systèmes d'éclairage énergivores. Ils représentent 545 points lumineux, dont la consommation énergétique est prise en charge par la ville des Pavillons-sous-Bois.



### ➤ Des mesures pour diminuer l'éclairage

Un abaissement de la luminosité de 23h à 6h sera désormais réalisé. Certaines villes ont fait le choix d'éteindre les éclairages publics durant la nuit, mais la ville des Pavillons-sous-Bois a préféré réduire l'intensité afin de privilégier la sécurité des habitants. Grâce à la technologie LED, la réduction d'intensité a très peu d'incidence sur la luminosité.

Cette mesure représente une économie supplémentaire de **13%**



Pour réduire la consommation électrique et contenir l'augmentation des coûts en électricité, la ville a choisi d'écourter la durée des illuminations de Noël. Malgré le contexte, les décorations de Noël seront éclairées sur une période plus brève, du 12 décembre au 2 janvier, pour conserver une ambiance festive. Rappelons que tous ces éclairages sont d'ores et déjà en LED ce qui permet de réduire considérablement la consommation électrique.

La mise en place de LED représente **65%** d'économie sur la consommation d'électricité par rapport aux luminaires

## ➤ EN CHIFFRES De 2018 à 2023



## ➤ Les mesures à venir



Depuis plusieurs mois, avec le soutien d'un cabinet spécialisé, la ville a réalisé un audit énergétique de tous ses bâtiments afin de chiffrer précisément les dépenses pour atteindre les objectifs de réduction des dépenses fixés par le gouvernement dans le plan de sobriété énergétique. Cette nouvelle mesure oblige les collectivités et les entreprises à baisser de 10% leur consommation énergétique.

Les collectivités ont un rôle à jouer sur trois piliers importants : la sobriété énergétique (consommer moins), l'efficacité énergétique (consommer autrement) et l'accélération du développement des énergies renouvelables.

L'étude a été réalisée sur un patrimoine local constitué des principaux sites tels que l'Hôtel de ville, l'Espace des Arts, les crèches, les écoles, ou encore

le conservatoire, qui représentent une surface totale de 40 000m<sup>2</sup>.

La performance énergétique du patrimoine a permis de synthétiser les besoins pour définir le montant estimatif des travaux pour atteindre une réduction de la consommation selon différents critères :

- sobriété et efficacité
- optimal
- potentiel et maximal

En fonction des critères, le budget estimatif des travaux varie de 10,4M€ à 18,3M€.

A la suite de cette première phase d'audit, la ville a engagé une réflexion afin de définir les budgets et les actions prioritaires.



## Les éco gestes



Je règle mon chauffage à 19°



Je règle mon chauffe-eau à 55° et je reste moins longtemps sous la douche



J'éteins tous mes appareils en marche ou en veille quand ils ne sont pas utilisés



Je décale l'utilisation de mes appareils électriques (lave-linge, sèche-linge, lave-vaisselle) en dehors des heures de pointe



**Je consulte l'application Ecowatt, la météo de l'électricité**



Porté par RTE et l'ADEME, EcoWatt est un dispositif citoyen qui permet aux Français, entreprises et collectivités, de consommer l'électricité au bon moment et ainsi de réduire les risques de coupure d'électricité en France.



## 1 Allée de la Main Ferme

Maître d'ouvrage : Département de la Seine-Saint-Denis  
Réhabilitation du réseau et des branchements d'assainissement

- stationnement interdit,
- circulation ralentie

**Jusqu'en juin 2023**

## 2 Allée de Fontenoy

Maître d'ouvrage : GRDF  
Réfection des conduits du réseau de gaz

- fermeture de l'allée Fontenoy,
- accès riverains maintenu de 17h à 8h

**Jusqu'en décembre 2023**

## 3 Avenue du Président Wilson



Maître d'ouvrage : Département de la Seine-Saint-Denis  
Les travaux d'urgence du Département de la Seine-Saint-Denis pour reconstruire le réseau souterrain d'assainissement départemental, implanté sous une partie de l'avenue du Président Wilson, sur le tronçon compris entre l'angle de l'allée Jean Jaurès et de l'avenue Victor Hugo continuent.

**Du 2 novembre au 16 décembre**

- fermeture à la circulation du tronçon de l'avenue du Président Wilson compris entre les allées de Fontenoy et Denain, du lundi au vendredi, de 8h à 17h
- circulation interdite pour les véhicules de plus de 3,5 tonnes sur toute l'avenue du Président Wilson ;
- places de stationnement neutralisées,
- stationnement neutralisé sur la portion de l'allée Denain comprise entre Villa Firmin et l'avenue du Président Wilson
- circulation des véhicules maintenue à la vitesse réduite de 30 km/h
- plusieurs interventions en urgence prévues sur les tronçons les plus abîmés jusqu'en 2023 puis travaux de renforcement.

**Travaux d'envergure jusqu'à fin 2023**

Maître d'ouvrage : SIGEIF  
Installation d'une nouvelle borne de chargement IRVE  
**Jusqu'à janvier 2023**

## 4 Allée du Colonel Fabien

Maître d'ouvrage : ville  
Intervenant : CITÉOS  
Rénovation des candélabres sur le tronçon situé entre l'avenue du Général Leclerc et l'allée Jean Macé

- fermeture temporaire de la circulation
- stationnement interdit

Budget : 12 000 €

**Prolongation jusqu'au 16 décembre 2022**



Carte, non exhaustive, des principaux travaux en cours sur

- Travaux du Département
- Travaux de la ville
- Travaux de distribution en eau potable
- Travaux
- Travaux
- Travaux



## ➤ Sécurité

### ➤ Stratégie de sécurité et de prévention

*Face aux problèmes de sécurité la ville reste pleinement mobilisée pour accentuer ses actions face aux phénomènes de délinquance.*

**F**in juillet, Madame le Maire et Stephen Hervé, Maire de la ville de Bondy, ont cosigné un courrier pour solliciter un rendez-vous à Gerald Darmanin, Ministre de l'Intérieur et des Outre-mer, pour exposer la montée de l'insécurité sur notre territoire et demander des moyens d'action supplémentaires. Courant octobre, une lettre du Maire a été distribuée dans chaque boîte aux lettres de la ville pour en informer les Pavillonnais.

Parallèlement à cette action, d'autres mesures d'envergure ont été mises en place, cette année, dans la continuité des actions déjà engagées :



#### ➤ Rénovation du système de vidéoprotection

En 2022, la ville a consacré un budget de 1,5 million d'euros pour moderniser et développer le système de vidéoprotection existant depuis 2008. Ainsi, dès début 2023, les 53 caméras existantes auront été remplacées par des matériels de dernière technologie et le Centre de Supervision Urbaine (CSU), situé dans les locaux de la police municipale, aura également été entièrement modernisé. Une fois cette première phase achevée, le nombre de caméras sera porté à 80 courant 2023.



#### ➤ Mise en place de voisins vigilants

La ville a fait le choix d'adhérer au dispositif « **Voisins Vigilants et Solidaires** » pour renforcer les dispositifs de sécurité et lutter plus efficacement contre la délinquance en proposant aux Pavillonnais un réseau social de voisinage.

Le dispositif Voisins Vigilants et Solidaires met en relation les habitants pour lutter contre les cambriolages, les incivilités, les actes de vandalisme et les démarchages abusifs, en recréant du lien social avec ses voisins, au travers de la plateforme de communication. Pour faciliter l'efficacité de ce nouveau dispositif, nous vous invitons à vous inscrire sur la plateforme accessible depuis le site de la ville ou directement sur [www.voisinsvigilants.org](http://www.voisinsvigilants.org).

#### EN CHIFFRES



Au 30 novembre :

**293** personnes inscrites sur Voisins Vigilants

#### ➤ Arrêtés municipaux

Pour faire face à la délinquance, la ville a la possibilité de prendre des arrêtés municipaux pour réglementer la sécurité.



Afin de limiter la consommation d'alcool sur la voie publique et réduire les nuisances et les troubles à l'ordre public, la ville a reconduit son arrêté municipal. Il prévoit **d'interdire la consommation d'alcool** sur certains secteurs identifiés entre 14h et minuit. (l'intégralité de l'arrêté est consultable sur le site Internet de la ville). En complément à ce dispositif, la ville réglemente grâce à un arrêté municipal les horaires de fermeture des commerces de détail non spécialisés à prédominance alimentaire. Il s'agit, là encore, de réduire les nuisances occasionnées par leur ouverture tardive et l'insécurité générée par la présence de leurs clients. Sur les secteurs préalablement définis ces **établissements doivent être fermés de 21h30 à 6h du matin**. Dans le cas de non-respect de cette disposition une amende sera appliquée au contrevenant. Une réflexion est actuellement en cours pour interdire les rassemblements sur la voie publique. Les modalités et les conditions d'application de cet arrêté seront connues courant janvier.

#### ➤ Réunions publiques de quartier : sécurité



Lors des dernières sessions de réunions de quartier, qui se sont déroulées au mois de novembre, le thème de la sécurité a été largement abordé en présence de représentants de la Police Nationale du commissariat de Bondy auquel la ville est rattachée. L'occasion de rappeler les domaines d'intervention de la Police Nationale et de la Police municipale qui diffèrent. Les représentants de la Police nationale ont insisté sur l'importance de signaler les faits constatés directement sur le site internet Pré-plainte en ligne ou sur place au commissariat.

## ➤ Inscriptions scolaires

### ➤ Ecole maternelle

**Votre enfant est né en 2020 ? Pensez, dès maintenant, à faire son inscription pour la rentrée scolaire en septembre 2022 !**

La Direction de l'Enseignement enregistre, dès à présent et **avant le 31 janvier 2023**, les inscriptions afin d'établir rapidement les prévisions d'effectifs pour la rentrée prochaine.

#### ➤ Documents à fournir

- documents justifiant de l'identité de l'enfant et de ses responsables légaux (livret de famille, copie d'extrait d'acte de naissance, carte d'identité, passeport...)
- un document récent justifiant du domicile des responsables légaux et de l'enfant.

En cas de divorce ou de séparation, un acte juridique indiquant le lieu de résidence de l'enfant ainsi que les modalités de sa garde. Si l'un des deux représentants légaux est absent lors de

l'inscription, il pourra être demandé une autorisation écrite, datée et signée d'inscription de son enfant dans une école de la commune ainsi que la photocopie d'un document justifiant de son identité.

#### ➤ Procédure

Les inscriptions sont enregistrées directement à la permanence de la Direction de l'Enseignement située à l'accueil de l'Hôtel de ville. Cette permanence est ouverte du lundi après-midi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h et le jeudi jusqu'à 19h. (Fermeture le 2<sup>ème</sup> lundi du mois toute la journée).



**Direction de l'Enseignement**

Tél. : 01 48 02 75 30/26/97/28

**Accueil du public fermé le lundi matin et**

**le 2<sup>ème</sup> lundi de chaque mois toute la journée.**

## ➤ Inscriptions centres de loisirs – vacances scolaires

Les inscriptions et réservations aux centres de loisirs des vacances doivent désormais s'effectuer sur le portail famille **avant chaque vacances scolaires.**

#### ➤ Rappel de la procédure en 3 étapes :

- ➊ j'inscris mon enfant au centre de loisirs sur le portail
- ➋ je reçois une confirmation de validation d'inscription
- ➌ je réserve les jours de présence en sélectionnant et en cochant les cases sur le portail famille dès que la période de réservation est ouverte.

Pour les familles ne possédant pas d'accès à internet, un accueil physique est toujours possible auprès de l'accueil du service EJS.

**À noter :** Les parents doivent créer leur espace sur le Portail famille à l'aide des identifiants de connexion présents dans le courrier d'information envoyé par la mairie. Les personnes

n'ayant pas reçu ce courrier doivent contacter le service EJS afin de récupérer ces identifiants.

Le nombre de place est limité alors n'hésitez pas à inscrire rapidement votre enfant.

**La réservation des jours de votre enfant au centre de loisirs est obligatoire et le service EJS se réserve le droit de ne pas accepter des enfants dont les parents n'auraient pas réservé la journée de centre de loisirs afin de respecter les normes d'encadrement.**

Désormais, sur le portail famille, les réservations des jours de centres de loisirs des vacances débutent en même temps pour toutes les familles, que l'enfant fréquente ou non le centre les mercredis.

Site internet : [www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)

## SÉJOUR D'HIVER 2023

**La ville des Pavillons-sous-Bois organise, comme chaque hiver, un séjour ski (ski alpin, activités de montagne) pour les enfants de 6 à 14 ans, pendant les vacances d'hiver 2023.**

Le nombre de places étant limité, les préinscriptions seront enregistrées à **partir du mercredi 4 janvier 2023**. Ce séjour est réservé aux Pavillonnais. Les enfants n'ayant pas eu la possibilité de participer au séjour d'hiver 2023, seront prioritaires.

Retrouvez toutes les informations sur le site internet de la ville : [www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)

**Au programme : ski alpin, luges, sorties au village et veillées**



**Contact :**  
Service Enseignement-Jeunesse  
Hôtel de ville  
Tél. : 01 48 02 75 97

# Noël féerique des P

## ★ Balade en petit train dans la ville

Dès le lundi 12 décembre, les enfants des écoles maternelles profiteront d'une promenade dans le petit train, accompagnés des mascottes qui iront aussi dans les structures de la ville.

*Petit train accessible à tous :*

- ★ Mercredi 14 décembre de 9h30 à 11h15 au départ de la Basoche
- ★ Samedi 17 décembre de 9h30 à 12h30 au départ Basoche et de 14h à 17h30 au départ de la Mairie
- ★ Dimanche 18 décembre de 9h30 à 12h30 au départ de l'avenue Victor Hugo et de 14h à 17h30 au départ de la Mairie.

## ★ Spectacles de Noël

- ★ Spectacle Karma Color pour les enfants des écoles
- ★ Le CCAS a organisé pour les Seniors le spectacle *A nous les Yéyés* le 1<sup>er</sup> et 2 décembre dernier

## ★ Boîte aux lettres du Père Noël

Installée dans le hall d'accueil de l'hôtel de ville depuis début décembre pour permettre à tous les enfants pavillonnais de déposer leur courrier. Le Père Noël et ses lutins se font un devoir de répondre à toutes les lettres reçues.



# Avillons-sous-Bois

Samedi 17 et dimanche 18 décembre  
de 14h à 18h

Parking de l'hôtel de ville

ANIMATIONS  
GRATUITES  
POUR  
LES ENFANTS

- ★ **Manège de Noël** (*Tout public*)
- ★ **Échassiers lumineux**
- ★ **Petit train samedi et dimanche de 9h30 à 17h30**
- ★ **Sculpture sur ballons** ★ **Maquillage** ★ **Ateliers créatifs**
- ★ **Dégustation gourmande** ★ **Maison du Père Noël**
- ★ **Karting de Noël**
- ★ **Contes « Noël et ses trésors » par Thomas Josse**  
2 représentations le samedi à 14h (dès 6 ans) et à 16h30 (de 2 à 5 ans)  
Dimanche à 16h30 (de 2 ans à 5 ans)  
Hôtel de ville - Nombre de places limité



## > Environnement : la propreté est l'affaire de tous

### > Opération coup de propre

La ville a souhaité mettre en place une nouvelle opération dans le cadre de ses actions de propreté. Début décembre, une première opération « *coup de propre* » a eu lieu sur une partie de l'allée du Colonel Fabien, ainsi que sur les allées Paul Lafargue et JF Kennedy. Cela a nécessité une interdiction de stationnement temporaire afin d'effectuer un nettoyage des rues en profondeur. Cette première opération sera renouvelée sur d'autres secteurs dans les prochains mois.

### > Calendrier de collecte des déchets

L'Établissement Public Territorial Grand Paris Grand Est en charge de la collecte des déchets, distribuera, courant décembre, dans toutes les boîtes aux lettres de la ville, le calendrier des collectes pour l'année 2023. À la demande de Madame le Maire, la **collecte des déchets verts** a été modifiée et reprendra mi-mars **selon un rythme hebdomadaire** et non deux fois par mois comme en 2022.

Le calendrier sera disponible sur le site internet de la ville.

## > Urbanisme

### > Comment participer à l'élaboration du Plan Local d'Urbanisme intercommunal

*Le Plan Local d'Urbanisme (PLU) encadre tous les projets de construction et d'aménagement. L'élaboration du PLU intercommunal (PLUi) de l'Établissement public territorial Grand Paris Grand Est, est l'occasion pour les habitants de la commune de participer à l'élaboration de cet outil.*

Lancée en 2018, l'élaboration du PLUi commun aux 14 communes du territoire a abouti, en septembre 2021, à la finalisation du Projet d'Aménagement et de Développement Durables (PADD) qui fixe les grandes orientations stratégiques du futur règlement et doit désormais se traduire au sein d'un ensemble de règles. Des réunions publiques ont été tenues dans chaque commune au printemps 2022, permettant de faire participer les habitants sur les premiers enjeux règlementaires à inscrire au futur PLUi sur la base d'un plan des grandes familles de tissus urbains. Aux Pavillons-sous-Bois, 3 réunions ont déjà été organisées. Les échanges avec les habitants sur la définition de ces familles et les évolutions du

territoire communal ont permis aux élus et aux services de l'EPT de connaître les attentes auxquelles le futur règlement devra répondre. Les documents qui constitueront les futures pièces du PLUi, ainsi que les supports présentés, sont consultables sur le site de l'EPT (<https://www.grandparisgrandest.fr/fr/le-plan-local-durbanisme-intercommunal>) pendant toute la durée d'élaboration du PLUi. En attendant les prochaines réunions publiques, qui seront organisées au premier trimestre 2023 et porteront sur les outils réglementaires, n'hésitez pas à apporter votre contribution, via l'adresse courriel dédiée : **plui.concertation@grandparisgrandest.fr**, ou sur le registre papier déposé à l'accueil de la mairie.



## > Sécurité

### > Nouveaux équipements

Depuis quelques semaines, les agents de la police municipale disposent de deux nouvelles motos afin de mener à bien leurs missions.

La ville a investi 12 797 € HT par moto et recevra, en 2023, une subvention de la Région Île-de-France pour un montant de 7678 € au titre du soutien à l'équipement des forces de sécurité et à la sécurisation des équipements publics.



Début octobre, 4 agents de la police municipale ont suivi une formation pour obtenir l'autorisation de porter des pistolets à impulsions électriques Taser. Une autre formation se déroulera prochainement afin de permettre aux policiers municipaux d'être équipés de ce nouveau moyen de force intermédiaire.

### > Voisins vigilants

#### Inscrivez-vous au dispositif Voisins Vigilants et Solidaires

Depuis le mois de juillet, la ville des Pavillons-sous-Bois a fait le choix d'adhérer au dispositif Voisins Vigilants et Solidaires pour renforcer les dispositifs de sécurité et lutter plus efficacement contre la délinquance, grâce à ce réseau local de voisinage. Incriptions : [www.voisinsvigilants.org](http://www.voisinsvigilants.org) ou depuis le site internet de la ville.



## > Commémorations

La ville des Pavillons-sous-Bois a commémoré, le mercredi 9 novembre, le 52<sup>ème</sup> anniversaire de la mort du Général de Gaulle devant la statue éponyme. À cette occasion, plusieurs gerbes ont été déposées.

La commémoration du 104<sup>ème</sup> anniversaire de l'Armistice s'est déroulée le vendredi 11 novembre.

Un cortège, formé par une délégation d'élus, les porte-drapeaux, les représentants d'associations d'anciens combattants, deux

classes de l'école Jean Macé et des membres de la chorale Atout Chœur, se sont tout d'abord rendus au square du Souvenir Français avant de rejoindre l'ancien cimetière pour procéder aux dépôts de gerbes. Le poème *Au champs d'honneur* de J.Mcrae a été récité par 3 élèves.

Pour clôturer ce moment de recueillement, les enfants des deux classes de l'école Jean Macé et les membres de la chorale ont entonné la Marseillaise.



## ➤ Café Contact de l'Emploi

La Maison de l'Emploi, avec le soutien du Conseil Départemental de la Seine-Saint-Denis et l'association Décoll' ton Job ont organisé, le jeudi 29 septembre 2022, un Café Contact de l'Emploi. Cette rencontre conviviale, avec ou sans CV, autour d'un café ou d'un thé, entre demandeurs d'emploi et entreprises a réuni 75 participants et 24 entreprises. Au total, 120 entretiens ont été menés pendant 2h30.

Au terme de cet événement, 9 embauches (6 CDI, 3 CDD) ont été confirmées au bout de 4 jours par les employeurs et un stage en communication a été décroché. Souhaitons que de nouveaux contrats soient réalisés dans les prochaines semaines !

Nous ne manquerons pas de vous informer sur les résultats définitifs lors d'une prochaine publication ainsi que sur un nouveau rendez-vous Café Contact !



## ➤ Cérémonie de remise des médailles du travail

Chaque année, deux cérémonies de remise des médailles du travail sont organisées par la ville avec le soutien de l'Amicale des Médailleurs et Décorés du travail de Seine-Saint-Denis. Le samedi 22 octobre 2022, Katia Coppi, Maire des Pavillons-sous-Bois, accompagnée d'une délégation d'élus, a remis à chaque récipiendaire un diplôme.

### ➤ Médailleurs d'argent, 20 années de travail

- Nadira AMMOUCHE
- Sami BEN KADHI
- Patrick BIRR
- Franck CAPOBIANCO
- André CARDOSO FARIA ALVES
- Eric CHARROYER
- Gilbert DAVID
- Willy GRETH
- Catherine MARCHAND
- Céline MAUNOIR
- Aurélia MESSAOUDENE
- Sabrina MOKRANI
- Sofia PEREIRA
- Vlatka POPOVIC
- Elza RAMOVIC
- Laurent ROUSSEL
- Aurélie THURET
- Maxime YONG



### ➤ Médailleurs de vermeil, 30 années de travail

- Nadira AMMOUCHE
- Nora BOSH PALMER
- Isabelle BURGOS
- Joseph CHALDIAN
- Antonio DE GOUVEIA
- Sophie FASQUEL
- Odile GAMEIRO
- Willy GREITH
- Sofia PEREIRA

### ➤ Médailleurs d'or, 35 années de travail

- Stéphane BARRE
- Martien BLEMUS
- Rodrigue LISE

### ➤ Médailleurs grand or, 40 années de travail

- Willy GRETH
- Maryse RICAU

## > Voyage du CCAS



Le 1<sup>er</sup> octobre dernier les seniors Pavillonnais ont effectué une nouvelle sortie à Crécy-la-Chapelle.

Ils ont pu visiter le parc Parrot World en écoutant les commentaires d'un guide. Ce parc animalier est dédié aux animaux qui peuplent l'Amazonie et la Patagonie, dans un décor proche de leur habitat naturel.

A l'issue de cette première visite, le groupe s'est rendu au restaurant du Golf, avant de découvrir une fromagerie artisanale spécialisée dans la fabrication du Brie.

## > Petite enfance

### > À Petit Pas

Courant octobre, la crèche A Petits Pas a proposé aux familles, habituellement accueillies dans la structure, de participer à une soirée autour de plusieurs ateliers :

- Jouer c'est s'amuser
- Raconte-moi une histoire
- Bébé signe
- Séance photo
- A table
- Zen soyons zen
- La motricité fine

Cette première soirée s'est clôturée par une note gourmande autour d'un buffet. Tous les parents étaient ravis d'avoir participé à cette rencontre imaginée par les équipes de la crèche.



### > Journée pédagogique à la crèche des Berceaux de l'Ourcq

Dans le cadre des actions de professionnalisation de son personnel, la ville a organisé une journée pédagogique, le 14 octobre, à la crèche des Berceaux de l'Ourcq.

Cette journée a été animée par Josette Serres, docteure en psychologie du développement et chercheuse au CNRS, sur le thème des neurosciences et plus particulièrement sur le développement cognitif du tout-petit.

L'objectif de cette journée était de permettre aux équipes de la petite enfance de comprendre ce qui se joue d'un point de vue cognitif pour l'enfant, afin d'adapter au mieux leurs pratiques et ainsi répondre aux besoins spécifiques du jeune enfant.



# Conservatoire municipal Hector Berlioz

## ➤ Ouverture de la saison culturelle : Retour sur un grand concert



Comme chaque année, l'orchestre Sinfonietta, sous la direction de Frédéric Loisel, vous a donné rendez-vous à la Salle Philippe Noiret de l'Espace des Arts le dimanche 16 octobre.

Trois solistes, Lussine Levoni, Soprano - Gabrielle Savelli, Mezzo - René Covarrubias, ténor, ont interprété avec charme, brio et fougue les plus grands airs d'opéra.

*Carmen, La Tosca, La Traviata, Orphée* ou encore *La Bohème* ont ravi un public déjà conquis. Capucine Romeï, élève de la classe de chant lyrique de Nathalie Spinosi a fait quant à elle une entrée remarquée lorsqu'elle a interprété *Parigi o Cara* *La Traviata* de Giuseppe Verdi entourée de Lussine Levoni et René Covarrubias.

Une soirée qu'il ne fallait pas manquer !

## ➤ Mansfarroll project - Animations ARVEJ

Toujours dans l'envie de faire découvrir des esthétiques d'autres cultures, Abraham Mansfarroll, professeur de percussions, propose un projet pédagogique à l'attention des écoles élémentaires de la ville des Pavillons-sous-Bois autour de la musique latine et plus particulièrement des percussions cubaines.

Un voyage à travers l'Amérique du Sud aux sons de la musique populaire au sens noble du terme.

### ➤ Qui est Abraham Mansfarroll ?

Abraham Mansfarroll-Rodriguez, dit « *Manfa* », percussionniste cubain, s'est imposé depuis son arrivée en France, comme l'un des meilleurs percussionnistes actuels.

De formation classique, ce percussionniste est aussi un auteur compositeur reconnu. Né à Guantanamo (Cuba), terre de Changüi et de la Tumba Francesa, le très jeune « *Manfa* » se passionne pour la musique et commence à jouer dans la fanfare rythmique de l'école Conrado Benitez. En 1997, il crée son projet de percussions Pi-A-Pa, et entame une tournée en France en collaboration avec l'ensemble vocal Soli-Tutti. En 2002, en tournée avec Las Hermanas Faez et Casa de la Trova en France, il décide de s'y installer.

Depuis, il poursuit une collaboration régulière avec des musiciens et des formations d'univers variés tels que : Ernesto Tito Puentes, Alfredo Rodriguez, Charles Aznavour, Danny Brillant, Patrice Caratini, Julien Lourau, David Murray, Michel Fugain, Fred Pallem, Papa Wemba... En 2014, Mansfarroll



crée le groupe Campana Projet autour du jazz afro-cubain. Il y fédère des musiciens d'exception : percussionnistes, violoncellistes, bassistes, cuivres et bois du Pérou, Cuba, Grèce, Maroc, Madagascar... preuve vivante de l'universalité de la musique telle que la conçoit « *Manfa* ».

## ➤ Vivaldimania... Concertos pour Mandolines et autres...

**Dimanche 22 janvier 2023 à 17h • Auditorium Hector Berlioz**

Vivaldi a été l'un des virtuoses du violon les plus célèbres et les plus admirés de son temps : « *incomparable virtuose du violon* ». Il est également reconnu comme l'un des plus importants compositeurs de la période baroque, en tant qu'initiateur principal du concerto de soliste. Son influence, en Italie comme dans toute l'Europe, a été considérable, et peut se mesurer

au fait que Jean-Sébastien Bach a adapté et transcrit plus d'œuvres de Vivaldi que de n'importe quel autre musicien. Son activité s'est exercée dans les domaines de la musique instrumentale, particulièrement au violon, mais également dédiée à une exceptionnelle variété d'instruments, de la musique religieuse, musique lyrique ; elle a donné lieu à la



création d'un nombre considérable de concertos, sonates, opéras, pièces religieuses.

Au 18<sup>e</sup> siècle, la mandoline est un instrument fort prisé des amateurs, essentiellement aristocrates. Cet instrument à cordes pincées, au son grêle, exprime parfaitement la fragilité de l'existence humaine, la vulnérabilité des choses et de l'âme. Dotée de six cordes, Vivaldi la traitait le plus souvent comme un violon joué pizzicato.

Pour ce concert, vous avez la promesse d'un tourbillon de notes d'une extrême virtuosité, agrémenté de passages remplis d'émotions.

Concertos pour 1 mandoline, pour 2 mandolines : embarquez pour la Vivaldi... Mania.

#### Orchestre Sinfonietta

Direction Frédéric LOISEL

**Dimanche 22 janvier à 17h**

#### Tarifs :

10 € (Tout public)

5 € (Carte adhérent/fidélité et enfants)

Renseignements : 01 41 55 17 60

## ➤ Zoom sur le kamishibai

Kamishibai signifie littéralement : « *théâtre de papier* », une sorte de théâtre ambulant. C'est une technique de contage d'origine japonaise basée sur des images qui défilent dans un butai (théâtre en bois), équipé de petits ouvrants (ou non). Le Kamishibai est une bande dessinée animée, ancêtre du Manga. Le kamishibai a suivi l'histoire du Japon depuis le VIII<sup>ème</sup> siècle. Son origine véritable remonterait au XII<sup>ème</sup> siècle. Les moines se servaient des emaki (rouleaux de dessins) pour transmettre des histoires moralisatrices à une audience généralement illettrée. Après un long endormissement, il a connu un renouveau à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle avec l'apparition du cinéma au Japon mais ce n'est qu'en 1923 qu'apparaît le premier kamishibai pour enfants, intitulé *La Chauve-souris d'or* (Ogon Bat) et inspiré des Mangas. (mot désignant initialement les 2). Il était courant dans le pays au début du XX<sup>ème</sup> siècle jusque dans les années 50. Le super-héros Ogon-Bat est à l'origine apparu dans un kamishibai.

Un kamishibai est composé d'un ensemble de planches cartonnées numérotées (généralement entre 11 et 15), racontant une histoire. Chaque planche met en scène un épisode du récit, le recto pour l'illustration, le verso pour le texte. Les planches sont introduites dans la glissière latérale positionnée au dos du butai dans l'ordre de leur numérotation.

En ouvrant les volets du butai le public découvre les illustrations tandis que le narrateur raconte l'histoire en faisant défiler les



planches les unes après les autres sous les yeux ébahis des spectateurs... et la magie opère !

**Dimanche 19 mars 2023**, dans le cadre du festival *Voix Mêlées*, Philippe Robert (conteur-dessinateur-bruiteur-chanteur...) propose un spectacle « *Kamishibai* » à 17h (Auditorium Hector Berlioz).

« *Un spectacle atypique, chanté, conté, illustré, fantastique et drôle, peuplé d'arbres et de regards.* » Ouest-France



Conservatoire Hector Berlioz

77-79, allée Danielle-Casanova - 93320 Les Pavillons-sous-Bois

Tél : 01 41 55 17 60 - Courriel : [conservatoire@lespavillonssousbois.fr](mailto:conservatoire@lespavillonssousbois.fr)

# Le Cercle des Lecteurs

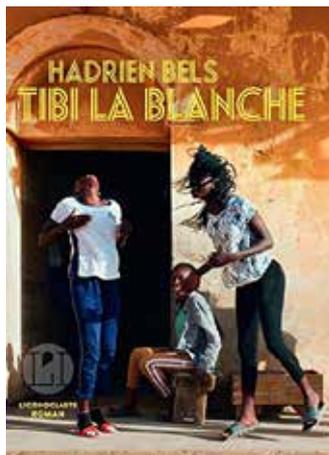


## ➤ GEORGIA O'KEEFFE : AMAZONE DE L'ART MODERNE

Luca De Santis et Sara Colaone  
Steinkis - 2021

Si vous avez raté la rétrospective faite par le Centre Pompidou en 2021, voici une bonne occasion de se rattraper et de (re-) découvrir une artiste nord-américaine majeure du XX<sup>e</sup> siècle, Georgia O'Keeffe au travers du magnifique roman graphique de Luca De Santis (aux textes) et Sara Colaone (aux illustrations). Cette œuvre, dont la narration est organisée en flash-back, est intéressante à plus d'un titre : elle permet d'explorer l'œuvre de l'artiste mais également de révéler un parcours forcément atypique pour une femme qui a toujours souhaité mettre l'art au centre de sa vie et qui sera la première à bénéficier d'une rétrospective au célèbre Museum Of Modern Art de New York en 1946.

La bibliothèque municipale



## ➤ TIBI LA BLANCHE,

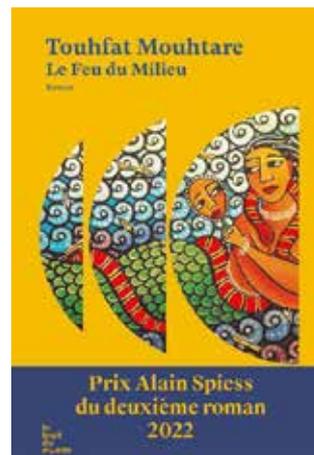
Hadrien Bels  
L'Iconoclaste - 2022

Ce roman d'Hadrien Bels, habitué de la rentrée littéraire, nous raconte l'histoire de trois lycéens de Dakar en pleine attente des résultats du bac. En premier nous avons Issa, qui sait où il va et ce qu'il veut : il est confiant pour ses épreuves qu'il a passées avec un stylo marabouté. Il aime le tissu, la couture, et veut être styliste. Puis, nous avons Neurone, l'intellectuel du groupe. Il déteste les politiciens et aimerait en être pour changer les choses. Il aime Tibilé, en secret. Tibilé, Tibi, Tibi la blanche, la française : tout le monde sait qu'elle ira en France une fois son bac en poche.

Que vont-ils devenir tous les trois ? La vie est courte, et elle ne nous réserve pas toujours ce qu'on attend d'elle...

C'est un récit très touchant : la relation des trois personnages est décrite avec beaucoup de justesse, tout comme le Sénégal. C'est également un roman très instructif : Hadrien Bels dessine notamment l'image que les Sénégalais ont de la France, pays lointain qu'ils connaissent à travers la télévision et le témoignage des autres, partis avant eux.

La bibliothèque municipale



## ➤ LE FEU DU MILIEU

Touhfat Mouthare  
Le bruit du monde - 2022

Touhfat Mouhtaré est l'une des 4 femmes aujourd'hui éditée dans son pays d'origine : Les Comores. En 2018, elle est l'auteure d'un premier roman très remarqué *Vert Cru*, finaliste du prix Senghor du premier roman francophone et également disponible à la bibliothèque des Pavillons-sous-Bois.

Le feu du milieu est l'histoire d'une amitié interdite entre Gaillard, une jeune servante et Halima, une jeune fille bien née aux Comores à une époque volontairement indéterminée. Ces portraits de femmes de caractère sont portés par une écriture très imagée et sensuelle. Le récit oscille entre rêves et réalité. La dimension du conte est extrêmement présente et plaisante : il permet de faire émerger une réelle réflexion humaniste sur la société, les relations femmes-hommes, le respect, le partage du savoir, du pouvoir, la place de chacun suivant le monde, l'époque où l'on vit. On s'aperçoit alors que ce sont toutes les histoires tissées depuis des générations qui nous construisent, nous font exister ici et maintenant.

La bibliothèque municipale



## LA PAPERIE TSUBAKI

Ogawa Ito

Ito Ogawa, née au Japon en 1973, est autrice de chansons, de livres illustrés pour enfants.

Dans *La papeterie Tsubaki* et sa suite : *La République du bonheur*, elle s'adresse admirablement bien aux adultes. Ces deux romans magnifiques, d'une fraîcheur exquise, remarquables par leur originalité, ne peuvent que nous enchanter.

Subtiles, tout en délicatesse, lyriques, écrits avec une grande sensibilité, ces textes nous font découvrir, à travers différentes situations, la culture japonaise.

Hatoko, jeune fille de 25 ans, a été élevée avec rigueur et discipline par sa grand-mère. Lorsque « l'ainée » décède, elle lui succède, s'installe dans la papeterie Tsubaki et nous permet d'entrevoir le rôle utilitaire de l'écrivain public japonais, différent de celui que nous connaissons

en France. À la fois calligraphe, poète, il offre à chacun de ses interlocuteurs une écoute attentive, amicale tout en possédant le sens du détail, le tout dans le but de transmettre un message explicite au destinataire de chaque lettre avec une élégance raffinée, sans jamais l'offenser.

Hatoko mûrit progressivement au travers cette profession délicate qu'elle exerce avec sérieux et compassion. De chaque page se dégage une douceur appréciable, un bien-être, une notion d'altruisme et un amour quotidien de la vie. La découverte de ces deux ouvrages suscite un véritable plaisir, nous entraîne de surprise en surprise dans un voyage littéraire à Kamakura, fort sympathique et enrichissant.

Rebecca Cohen Donachie

# Bibliothèque municipale

## > Nouveau rendez-vous ! Café-lecture

Vous lisez un peu ? Beaucoup ? Passionné(e) ? La bibliothèque vous propose un nouveau rendez-vous convivial. Venez partager vos lectures coups de cœur, découvrir de nouveaux livres et échanger autour d'un café ou d'un thé.

Retrouvez ces chroniques sur le site de la bibliothèque et dans les prochains numéros du Pavillons infos.

## AGENDA DES ANIMATIONS

### > Spectacle Tout là-haut de la Compagnie Maya

**Samedi 10 décembre 2022 à 10h**

Un matin, alors que la nature s'éveille et s'émerveille, une petite étoile tombée du ciel, se retrouve dans le creux d'un nid. Comment est-elle arrivée jusqu'ici ? Quel chemin prendra-t-elle pour remonter là-haut, tout là-haut ? Une histoire douce et poétique accompagnée de musique, de chant et d'instruments surprenants.

**Pour les enfants de 6 mois à 4 ans**

### > Café-lecture

**Samedi 10 décembre 2022, 15h**



### > Les racomptines

**Samedi 7 janvier 2023 à 10h**

**Samedi 4 février 2023 à 10h**

Pour les tout-petits et leurs parents, un moment de complicité à la découverte des rythmes, des sons, des

histoires et des chansons.

**Dès la naissance**

### > Nouveau rendez-vous : L'heure des histoires

**Samedi 21 janvier 2023 à 10h**

Les bibliothécaires partagent avec vous leurs histoires préférées !

**Pour les enfants de 3 à 6 ans, accompagnés d'un parent**

### > Nuit de la lecture

**Samedi 21 janvier 2022, à partir de 18h**

Cette année pour la Nuit de la lecture, les bibliothécaires vous invitent à frissonner pour une soirée spéciale «peur». Retrouvez plus de détails sur le site de la bibliothèque.

**Pour un public familial**

### > Présentation de livres

**Samedi 11 février 2023, 15h**

Les bibliothécaires et les libraires vous proposent leurs coups de cœur parmi les dernières parutions.

### > Dictée

**Samedi 28 janvier 2023, 15h**

Vous maîtrisez les subtilités de la langue française ? En êtes-vous sûrs ? La dictée est une occasion conviviale de mettre à l'épreuve vos connaissances et de (re-)découvrir des règles alambiquées.

**Le nombre de places est limité :** Pensez à réserver auprès des bibliothécaires. Retrouvez plus d'informations sur ces événements sur le site internet de la bibliothèque :

<https://lespavillonssousbois.bibenligne.fr>



**Bibliothèque :**

8, allée Robillard - Tél. : 01 48 47 95 54

[lespavillonssousbois.bibenligne.fr](https://lespavillonssousbois.bibenligne.fr)



**LES COUPS DE CŒUR DES BIBLIOTHÉCAIRES**  
À EMPRUNTER OU À RÉSERVER À LA BIBLIOTHÈQUE !  
OU QUELQUES IDÉES DE CADEAUX POUR LES FÊTES !

## De l'autre côté des étoiles

**Les Grandes Personnes - 2020**

**Philippe UG**

Un livre pop-up fabuleux qui émerveillera petits et grands ! Sur chaque page se déploie un nouveau décor en 3D et ainsi nous explorons la galaxie en compagnie des petits hommes verts.

**à partir de 5 ans**



## 6 histoires de Mirabelle et Viandojus

**De La Martinière jeunesse - 2019**

**Christine Roussey**

6 petites histoires qui relatent l'amitié improbable entre Mirabelle et son ami... sanglier Viandojus ! Mais on peut être copains comme cochons et pas toujours d'accord... Un livre tendre, plein d'humour, très délicatement illustré, facile à lire seul, qui aborde avec subtilité les thèmes de l'amitié, de la compétition, et de l'ennui...

**à partir de 7 ans**



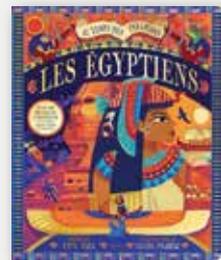
## Les Egyptiens

**Kimane, 2020**

**Jonny Marx et Chaaya Pr**

Des bords du Nil au chantier de construction d'une pyramide, partez à la découverte de l'Égypte antique ! Avec plus de 80 volets à soulever, ce livre ludique est une bonne première approche de l'une des civilisations les plus fascinantes de l'Histoire.

**À partir de 8 ans**



## Les secrets de Gotham

**Qilinn, 2021**

**Matthew K. Manning**

Des profondeurs du Manoir Wayne à l'asile d'Arkham, du quartier général de la police au repaire du Pingouin, ce livre révèle tous les secrets de Gotham, la ville parcourue la nuit par Batman. Un guide magnifiquement illustré, pour les amateurs du Chevalier Noir !

**À partir de 11 ans**



## Cuisine du monde

**Marabout - 2022**

**Collectif**

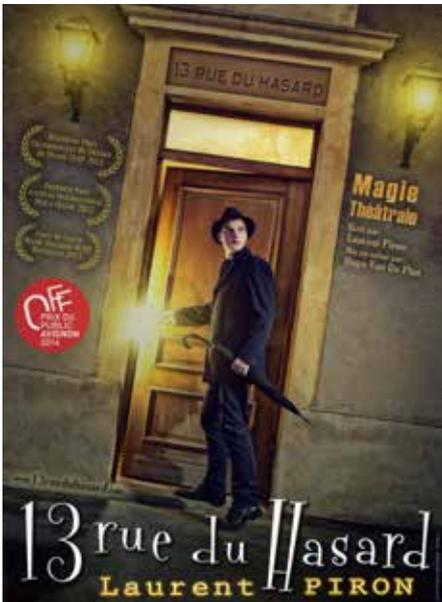
Envie de voyager en cette fin d'année ? Tous les continents sont représentés en 280 de recettes : un livre parfait pour piocher des idées de menus au fil des envies, des inspirations et... du contenu du frigo ! Bonne dégustation !

**À partir de 15 ans**



# Espace des Arts

Prenez vos places dès à présent pour les spectacles sur <http://billetterie.espace-des-arts.fr/>



## ➤ MAGIE

### 13 RUE DU HASARD

(à partir de 6 ans)

Découvrez le champion du monde de magie 2022 : Laurent Piron !

Dans ce spectacle de magie théâtrale, Laurent nous présente son univers avec une touche d'humour et un nuage de magie.

Le Harry Potter belge vous fera voyager dans le temps en vous ramenant dans son enfance et vous racontera les événements qui l'ont amené à devenir magicien. Accessible à partir de 5 ans, venez voir de vos propres yeux un spectacle interactif dans lequel des objets volent, disparaissent, apparaissent et parfois même, se transforment.

**Samedi 14 janvier 2023 à 18h**

**Durée : 1h • Placement assis numéroté**

20 € (tout public), 18 € (carte cinéma),  
15 € (jeune/fidélité), 10 € (enfant/famille)

## ➤ HUMOUR

### TOM VILLA

Pour son nouveau spectacle, *Les Nommés sont...*, Tom Villa vous invite à assister à une cérémonie de remise de prix comique remplie d'autodérision.

De l'écologie aux médias, des réseaux sociaux au racisme, des gilets jaunes aux mariages à thèmes, de la chirurgie esthétique aux religions, Tom Villa parle de sujets d'actualités avec un humour gentiment provocateur mais toujours avec intelligence et finesse.

Enfilez votre plus beau smoking et préparez-vous à rire aux éclats devant cet humoriste décapant.

Vous ne serez sûrement nommés dans aucune des catégories mais vous vivrez un très bon moment !

**Vendredi 20 janvier 2023 à 20h30**

**Placement assis numéroté**

29 € (tout public), 27 € (carte cinéma),  
24 € (jeune/fidélité)

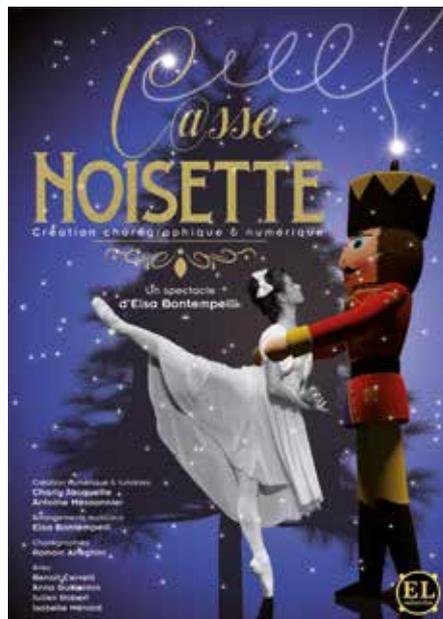
## ➤ DANSE ET MUSIQUE

### c@SSE-NOISETTE

À voir en famille

Un célèbre conte est en cours d'écriture. Un conte à propos de Noël, de rêves et de mondes imaginaires. Il s'agit de *Casse-Noisette* !

Venez découvrir la renaissance technologique de ce conte culte et classique. Mélangeant la modernité visuelle et numérique inédite et la traditionnelle musique jouée en temps réel de Tchaïkovsky, vous serez plongés plus que



jamais dans cette œuvre mise en scène par Elsa Bontempelli. Animations des personnages, hologrammes, danseurs diplômés de l'Opéra de Paris interagissent avec un décor magique animé, rendant la limite entre le réel et le rêve presque inexistante.

**Un spectacle d'Elsa Bontempelli d'après l'œuvre de Tchaïkovski**

**Danseurs :** Julien Robert - Isabelle Ménard - Anna Guillermin Conteur : Benoit Cervelli **Musiciens :** Julia Sinoimeri - Justin Le Roux - Florence Hennequin

**Dimanche 29 janvier 2023 à 17h**

**Durée : 1h • Placement assis numéroté**

20 € (tout public), 18 € (carte cinéma),  
15 € (jeune/fidélité), 10 € (enfant/famille)

## ➤ THÉÂTRE

### UNE SITUATION DÉLICATE



Nicolas est très amoureux de Julie et rêve de l'épouser. Touchée par cet amour fou, elle décide de rompre avec son amant Philippe, de 20 ans son aîné et lui-même marié à Marianne ! Elle doit rencontrer une dernière fois Philippe chez lui et fait croire à Nicolas qu'elle se rend chez ses parents. Nicolas va secrètement la suivre et se dit que c'est l'occasion rêvée d'être présenté à sa belle-famille. Cette comédie portée par l'iconique Gérard Darmon, la distinguée Clotilde Courau, le fantaisiste Max Boublil et la talentueuse Elodie Navarre, vous fera passer un après-midi inoubliable à l'Espace des Arts.

**Dimanche 5 février 2023 à 17h**

**Placement assis numéroté**

49 € (tout public), 47 € (carte cinéma),  
44 € (jeune/fidélité)

## Qu'est-ce que le « tarif famille » ?

Vous êtes plus de 4 personnes dont 2 enfants minimum ? Vous pouvez bénéficier du « tarif famille » pour les spectacles *13 rue du hasard* et *c@sse-Noisette* ! Grâce à ce tarif, vous payerez seulement 40 € si vous êtes 4 personnes et 50 € si vous êtes 5 personnes (dont 2 adultes max).

## > MUSIQUE

**JULIEN CLERC**

Après *La Tournée des 50 ans*, Julien Clerc revient sur scène avec *Les Jours Heureux*. Un nouveau projet dans lequel il reprend des chansons d'artistes qui l'ont inspiré : Aznavour, Barbara, Bécaud, Brel, Ferré, Montand, Piaf et Trenet.

Pour ce concert, Julien Clerc nous offre une adaptation acoustique et plus intimiste de son dernier album.

Ce concert sera également l'occasion de retrouver les titres de l'album *Terrien* ainsi que ses plus grands tubes pour un set tout à fait inédit.

**Samedi 11 février 2023 à 20h30**

**Placement assis numéroté**

54 € (tout public), 52 € (carte cinéma),  
49 € (jeune/fidélité)



## > expositions

### > TECHNIQUES MIXTES

> Marie Camille Tassart et Ersilia Severo



Avec ses confections de vêtements ou de tote-bags, Marie-Camille Tassart revendique sa philosophie « *Recycler, transformer, assembler* ».

Pour cette exposition, elle s'associe à la sculptrice et costumière Ersilia Severo qui nous présentera ses réalisations sensibles et organiques.

Entre sculpture et Haute Couture, ces deux artistes vous proposent un voyage à quatre mains au cœur de la matière. Des créations qui, au-delà de l'émotion, nous permettront de prendre conscience de nos mauvaises habitudes de consommation.

Vous pourrez aussi retrouver Marie-Camille à la Micro-folie du collège Anatole-France le samedi 10 décembre pour des ateliers origami et upcycling. L'occasion de discuter avec l'artiste autour d'une activité qui plaira aux enfants.

**Du 3 au 31 décembre 2022**

**Vernissage le vendredi 2 décembre à 19 h**

Informations pour l'atelier à la Micro-folie :  
Créneaux horaires : 14h-16h et 16h-18h  
Micro-folie Seine-Saint-Denis  
Collège Anatole-France  
49 avenue Georgette Bach  
Les Pavillons-sous-Bois

### > PHOTOGRAPHIE

> René Augustin Bougourd  
**BERLIN au manteau d'Arlequin**

René-Augustin Bougourd propose une perception analytique de Berlin en s'appuyant essentiellement sur des photomontages qui déroulent des aspects singuliers de la ville : son paysage architectural, sa créativité, son histoire tristement célèbre. Le choix du photomontage renvoie inévitablement au foisonnement artistique de cette ville et fait écho au travail de plasticiens allemands tels qu'Hannah Höch ou encore John Heartfield. Chacune de ses compositions vous emportera dans un fourmillement d'images comme autant d'invitations au voyage.

**Du 7 au 29 janvier 2023**

**Vernissage le vendredi 6 janvier à 19 h**



## RETRANSMISSION

### > TOSCA

Opéra de Giacomo Puccini

**jeudi 26 janvier 2023 à 19h30**

**En direct de l'Opéra Bastille**

• 2h30 dont 1 entracte de 30 mn

### > GEORGE BALANCHINE

Ballet sur les musiques de George Gershwin & Piotr Ilitch Tchaïkovski

**Jeudi 7 mars 2023 à 19h45**

**En direct de l'Opéra Bastille**

• 1h40 sans entracte

## CINÉMA

### UN CINÉMA DE QUALITÉ POUR TOUS !

**Un grand écran, des petits prix  
et des fauteuils neufs !**

**Au programme des films d'art  
et d'essai ainsi que les films grand  
public les plus attendus !**

**CARTE DE CINÉMA à 41€**

Pour 10 places de cinéma valables  
pendant 1 an (+1€ pour l'achat de la  
1<sup>ère</sup> carte).

**TARIFS CINÉMA**

Tout public : 6.80€

Carte adhérent/fidélité : 5€

Sénior, Jeune (-18 ans), Étudiant : 5€

Enfants (-12 ans) : 4.10€

**Le mercredi c'est réduit,  
la place tout public est à 5€ !**

### > PEINTURE

> Régis Broustet

Par un jeu d'encre et d'acrylique, autant sur toile que sur papier, Régis Broustet représente l'urbain parisien avec une attirance particulière pour le quartier de Montmartre. Mais il n'en n'oublie pas pour autant l'humain ! Les passants deviennent des acteurs essentiels de ses compositions et donnent de la vie au lieu. Ses œuvres deviennent des témoignages, pour les générations à venir, de notre environnement et des lieux oubliés qui sont parfois amenés à disparaître.

**Du 4 au 26 février 2023**

**Vernissage le vendredi 3 février à 19 h**



[www.espace-des-arts.fr](http://www.espace-des-arts.fr)  
Tél. : 01 41 55 12 80  
144, avenue Jean Jaurès  
Les Pavillons-sous-Bois



## > Photo club

### > Biodiversité avec le Photo Club Pavillonnais...

Malgré l'indisponibilité de la salle Mozart de l'Espace des Arts, les **Semaines de la Photo** des Pavillons-sous-Bois ont bien eu lieu en octobre dernier dans une configuration qui a séduit les visiteurs. Une découverte progressive de nos invités d'honneur : **Chris Morin-Eitner** et sa ville revisitée par la nature, façon verte, écologique et angkorienne au rez-de-chaussée, **Tony Crocetta** et **Marcello Pettineo** pour une balade africaine, photographiée et dessinée grandeur nature au premier étage et **Hans Sylvester** et ses « *habits de la nature* » en toute intimité dans la salle qui jouxte le bar, sans oublier les photos lauréates du concours du **Festival de l'Oiseau et de la Nature 2022** dans la galerie Jean-Baptiste Claudot.

Le Photo Club Pavillonnais et les clubs du



Raincy, de Livry-Gargan, d'Aulnay-sous-Bois et de Villiers-sur-Marne, ont exposé sous le hall de la mairie en extérieur, ainsi que les 50 meilleures photos du concours international remporté par Mohammad Murad (Koweït) (sur plus de 1000 photos reçues de 18 pays). Plus de 2000 élèves des écoles et collèges des Pavillons-sous-Bois et des villes voisines ont visité l'exposition et profité des conférences quotidiennes de Véronique Fournier et des membres du PCP. Les présentations de Tony Crocetta, sur la faune africaine, et de Frédéric Mahler de la LPO sur les oiseaux des Pavillons (et de la région), situées dans la salle de cinéma, ont également connu une belle affluence. C'était l'occasion d'avoir une réflexion large et ouverte sur la biodiversité, à la fois positive, réaliste mais aussi inquiète, en plus de 500 photos de qualité. Une « Quinzaine » de la Photo qu'il ne fallait pas rater.

#### > Palmarès du Concours International :

1<sup>er</sup> prix : **Mohammad Murad** (Koweït) – *Colorful Night*  
 2<sup>ème</sup> prix : **Cyril Buriez** (France) – *La grue*  
 3<sup>ème</sup> prix : **Christophe Prudhomme** (France) – *Tout n'œufs*  
 Prix Junior : **Maëlys Vandenweghe** (France) – *Zebras band*



Des événements qui sont aussi, pour les membres du club, l'occasion de vous rencontrer, nombreux encore cette année. Si vous faites de la photo et/ou souhaitez apprendre, nous apprendre, partager vos expériences, exposer vos photos, le Photo Club Pavillonnais est prêt à vous accueillir... Il suffit de pousser la porte un vendredi soir (programme mensuel des séances sur le site du PCP)... ou de prendre contact par courriel pour plus d'informations.



**Photo Club Pavillonnais**  
 171, avenue Jean Jaurès  
 93320 Les Pavillons-sous-Bois

Réunion le vendredi soir à partir de 20h30  
[www.photo-club-pavillonnais.fr](http://www.photo-club-pavillonnais.fr)  
[photo.club.pavillonnais@gmail.com](mailto:photo.club.pavillonnais@gmail.com)  
 ou [contact@photo-club-pavillonnais.fr](mailto:contact@photo-club-pavillonnais.fr)



## ➤ Comité de Jumelage franco-espagnol des Pavillons-sous-Bois



« Le Covid nous laissant quelque répit, le comité de jumelage franco-espagnol des Pavillons-sous-Bois a enfin pu, après 2 ans d'attente, recevoir le comité de jumelage de la ville de Ecija conduit par sa Présidente Loli Cecilia Sanchez. En effet, du lundi 10 octobre au lundi 17 octobre, 15 Ecijanos ont trouvé ou retrouvé la chaleur des maisons de leurs amis français. Ce fut une semaine chargée en visites culturelles et en promenades, sous la pluie, mais avec des arbres aux couleurs de l'automne, si différentes de celles des oliviers et des orangers andalous. Nos amis furent conduits devant Notre-Dame de Paris que certains avaient vu brûler en direct lors d'une procession à Séville en 2019 et leur émotion fut sincère. Ils prirent le bateau bus pour aller au Louvre et à la Tour Eiffel. La visite du cimetière du Père Lachaise ne les laissa pas indifférents tout comme les visites du Château de Breteuil et de l'Abbaye de Chaalis. Sur le plan artistique, ils se sont rendus au musée d'Orsay et à l'Atelier des Lumières qui projetait des tableaux de Van Gogh. Ce programme culturel fut très agréablement complété par une splendide réception de la mairie des Pavillons-sous-Bois. Katia Coppi, maire de notre commune et quelques élus – Mme Assayag, M. Anatchkov, Mme Gartner, M. Simonin, M. Deny – nous avaient honorés de leur présence. Notre comité tient également à remercier chaleureusement le



Katia Coppi, Maire, entourée de Loli Cecilia Sanchez et de Serge Sartore

personnel communal qui a largement contribué à la réussite de cet accueil. Nos amis ecijanos sont déjà à l'œuvre pour préparer notre voyage en 2023. Nous sommes impatients de les retrouver...»

personnel communal qui a largement contribué à la réussite de cet accueil.

Nos amis ecijanos sont déjà à l'œuvre pour préparer notre voyage en 2023.

Nous sommes impatients de les retrouver...»

**Serge Sartore Président du Comité de jumelage**



**Contact**  
**Courriel : [ecijano@hotmail.fr](mailto:ecijano@hotmail.fr)**



## ➤ Association Pavillonnaise pour la Jeunesse et la Culture

### Des loisirs pour tous !



L'APJC accueille une nouvelle référente Action Sociale : Corinne Orlandi-Philippe. Toute l'équipe vous attend pour ses événements : le café des parents, les sorties familles, les commissions seniors et d'accès aux droits-familles... Renseignez-vous dès maintenant à l'APJC pour en savoir plus.

### CONTES ANDALOUS

**Samedi 10 décembre 2022 à 15h**

Nous vous proposons une découverte inédite de la ville d'Ecija à travers les contes « *les trois oranges* » et « *l'oiseau de vérité* ».

Tarif tout public : 7 € / adhérent : 5 €

Tarif comprenant une entrée enfant moins de 13 ans et une entrée adulte.

### MÉLI-MÉLO

**Samedi 10 décembre 2022 à 20h**

Les adhérents de l'atelier théâtre adultes et l'association Mistinguettes vous proposent une soirée placée sous le signe de l'humour et de la danse.

Tarif tout public : 7 € / adhérent : 5 €

### STAGES SELF-DÉFENSE

En partenariat avec l'association SEP JUDO

**Samedis 10 décembre 2022 et 11 février 2023 de 10h à 12h**

Le self-défense est une pratique ouverte à tous les publics, débutant à expert en arts martiaux. Le concept est d'apprendre à se défendre avec des techniques simples et efficaces.

Tarif : Adhésion à l'association de 15 €.

### SOIRÉE TOUT CHOCO

**Vendredi 16 décembre à 21h**

A la veille des vacances de Noël, venez découvrir des jeux de société familiaux autour d'une tasse de chocolat chaud !

Tarif tout public : 2 € / adhérent : 1 €

### ÇA ME DIT DU JEU

**Samedi 31 décembre 2022 à 14h30**

Après-midi animée par le club du Nain Porte Quoi pour découvrir, seul, en famille ou entre amis, de nouveaux jeux dans une ambiance ludique et sympathique !

Tarif tout public : 2 € / adhérente : 1 €

Les enfants (à partir de 7 ans) doivent être accompagnés d'un adulte responsable.

### LOTO

**Samedi 7 janvier 2023 à 15h**

Des cartons, des jetons... et de la bonne humeur ! Venez tenter votre chance et remportez de nombreux lots. Pour un moment ludique et convivial entre amateurs de jeux de hasard.

Tarif 1 carton : 2 € / 6 cartons : 10 € / Bar et petite restauration sur place.

En partenariat avec la Librairie Folies d'Encre des Pavillons-sous-Bois

### NUIT DE LA LECTURE

**Samedi 21 janvier 2023 à partir de 20h**

### SOIRÉE LOUP-GAROU

**Samedi 28 janvier 2023 à partir de 20h**

Inscriptions auprès de Sonia à la librairie.

### LES COMMISSIONS DE L'APJC !

Nous vous proposons de participer aux prochaines commissions de l'APJC. Elles permettent au plus grand nombre de prendre part aux décisions. Elles ont pour objectif de déterminer, pour chaque champ d'activités, les actions et les budgets à développer. Elles sont ouvertes à tous, que vous soyez adhérents ou non.

**Les prochaines commissions :**

Jeunesse : 13 et 14 janvier • Accès au droit / famille : 24 janvier

Seniors : 26 janvier 2023 • Loisirs / programmation : 31 janvier

Éco-responsabilité : 9 février

### ABSURDE, VOUS AVEZ DIT ABSURDE ?

**Samedi 11 février 2023 à 20h**

La compagnie La Petite Envolée vous présente plusieurs scènes de Roland Dubillard avec des textes originaux tirés des *Diablogues*. Dans les *Diablogues*, un monde paradoxal se dessine, fait de poésie, d'humour corrosif et de naïveté.

Tarif tout public : 7 € / adhérent : 5 €

### PANIQUE CHEZ LES MOLDUS

**Samedi 4 février 2023 à 15h et 20h**

Grindelwald, le tristement célèbre mage noir court toujours et les moldus sont en grand danger. Le concours de tous les sorciers est requis pour déjouer ses plans machiavéliques. Pour le combattre, enfourchez votre balai et rendez-vous à l'APJC pour parfaire votre maîtrise de la magie.

Tarif tout public : 7 € / adhérent : 5 €

Après-midi familiale : tarif comprenant une entrée enfant moins de 13 ans et une entrée adulte.

Soirée : tarif tout public : 15 € / adhérent : 12 €



### LE CORPS EUROPÉEN DE SOLIDARITÉ

Le volontariat européen s'adresse à tous les jeunes de 18 à 30 ans : c'est une expérience interculturelle riche que nous recommandons ! L'APJC vous accompagne dans vos recherches et tout au long de votre projet. L'APJC, s'appuie aussi sur l'accueil de plusieurs volontaires répartis entre différentes organisations partenaires, comme le collège Eric Tabarly et d'autres (aux Pavillons-sous-Bois et villes limitrophes). Ils sont hébergés dans une maison que nous louons à cet effet. Cette saison, vous rencontrerez, à l'APJC, Enes ÇETINKAYA (originaire de Turquie) dont la mission porte sur la promotion de la citoyenneté européenne !

### L'APJC RECHERCHE DES BÉNÉVOLES !

L'APJC recherche des bénévoles pour ses actions sociales. Vous trouverez certainement une mission de bénévolat pour vous convient : l'accompagnement à la scolarité, le lieu d'accueil enfants-parents, les ateliers sociolinguistiques, les écrivains publics... Vous êtes intéressés ? Rencontrez l'APJC !



**Pour toute information, connaître les tarifs et les modalités d'inscription :**

APJC : 01 48 02 07 79

23, allée Etienne Dolet

93320 Les Pavillons-sous-Bois

www.apjc.org - infos@apjc.org

RETROUVEZ NOTRE BILLETTERIE EN LIGNE



## ➤ La rentrée à l'ASP

Les demandes d'inscriptions à l'aide aux devoirs affichent une augmentation considérable par rapport aux années précédentes. L'ASP a essayé de faire face à cette forte demande, mais dès la première semaine de la rentrée, le nombre d'inscrits à l'ASP a atteint sa limite. La capacité d'accueil dépend du nombre d'encadrants disponibles, qu'ils soient animateurs ou bénévoles. C'est donc avec beaucoup de regret que l'ASP refuse les nouvelles inscriptions et se voit contrainte de mettre en place une liste d'attente qui ne cesse de s'allonger. Le seul espoir pour faire face à cette demande est de trouver rapidement des bénévoles. Les enfants en difficulté scolaire sont nombreux et il est donc essentiel de trouver des solutions pour éviter le décrochage qui les menace. Pour les membres de l'association, il n'est pas envisageable de laisser la place à l'échec scolaire. L'ASP lance donc un appel aux bénévoles : « nous avons besoin de vous,

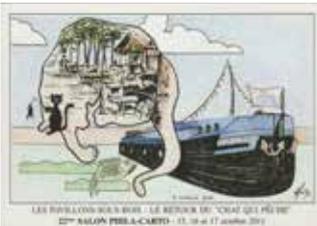
et en particulier de toute personne capable de consacrer un peu de son temps à un enfant ».

Aider un enfant à faire ses devoirs peut changer son avenir. Grâce à l'association, l'enfant reprend souvent goût au travail, réalise qu'il est capable de réussir et que les difficultés peuvent être surmontées avec du travail et de la confiance en soi. Les enfants ont besoin d'être encouragés, d'être mis en valeur et de sentir que la réussite est à la portée de tous. Afin que les enfants puissent trouver le chemin du savoir, de l'apprentissage et de la réussite, l'association a besoin de personnes qui peuvent aider les enfants avec leurs connaissances et expériences. L'échange intergénérationnel apporte un bénéfice mutuel aux jeunes et aux aînés.

**Etes-vous prêts à consacrer une heure ou deux par semaine à nos enfants ? Nous avons besoin de vous. Alors, soyez nombreux à nous appeler au 06 51 08 99 14 !**

## ➤ Cercle Philatélique et Cartophile Pavillonnais

### La fin d'une association emblématique



En 1974, 5 personnes férues de collections de timbres lancent une nouvelle activité culturelle aux Pavillons-sous-Bois en créant le Cercle Philatélique Pavillonnais, et se réunissent dans les anciens établissements des bains-douches, 89 avenue Aristide Briand 2 dimanches par mois. Dès le mois de novembre 1974, ils proposent une exposition dans le hall de l'hôtel de ville. Petit à petit, le nombre d'adhérents augmente, ce qui leur permet d'organiser un salon dans le couloir du premier étage de la Mairie, l'Espace des Arts n'étant pas encore construit. Affiliée à la Fédération française de la Philatélie, la jeune association participe à des expositions dans des communes voisines, mais les exigences de ces expos-concours ne correspondent pas aux envies et à l'esprit des membres, le caractère culturel laissant peu d'initiatives aux exposants. En 1980, de nouveaux adhérents plus cartophiles que philatélistes, incitent le Cercle à devenir Cercle Philatélique et Cartophile Pavillonnais. Les réunions ont lieu dans les locaux de l'APJC en remplacement des bains douches, occupés par la Halte de Jeux en 1985.

À partir de 1986, les membres de l'association exposent des sujets variés à l'Espace des Arts, illustrés par des timbres et des cartes postales, sans oublier des expositions spéciales comme pour l'inauguration de la statue du Général de Gaulle par l'Amiral Philippe de Gaulle sur la place de l'hôtel de ville, en présence du maire, Monsieur Cantoni, ou des 100 ans de la commune, ou encore l'Europe pour le jumelage de la ville avec Ecija. Des souvenirs philatéliques sont édités, enveloppes et cartes. Pour le premier salon Phila-Carto en 1990, des négociants de timbres et de cartes postales rejoignent le club et une carte souvenir donnant droit à une tombola est éditée. Cette première carte représente les deux pavillons de garde, et est signée

Sandrine Clavier. Petit à petit les dessinateurs de cette carte seront Françoise Mignot, puis Jackie Simonin, qui mettent ainsi à l'honneur un lieu ou un personnage des Pavillons-sous-Bois. La tombola est tirée jusqu'en 2010.

Le CPCP organise aussi des bourses multi-collections annuelles avec des négociants.

En 1991, le premier président, M. Margerit démissionne, et Jean Delaire lui succède.

Puis le CPCP se sépare de l'APJC en devenant une association indépendante loi 1901, grâce à la nouvelle municipalité et notamment grâce l'appui de Philippe Dallier alors maire.

Les réunions se déroulent dans un local de l'Espace des Arts jusqu'en 2021.

À partir de 1992, le CPCP édite une revue, *Phicapav*, 4 fois dans l'année, abordant des sujets de philatélie, de cartophilie, puis de numismatique, jusqu'à cette année. Les rédacteurs de cette revue parcourent également des sujets d'actualité et bénéficient du soutien financier d'annonceurs.

Depuis quelques années, malheureusement, le nombre d'adhérents décroît, à cause de l'âge, de la maladie, voire des décès et du manque d'intérêt des jeunes pour ces activités. Ce dernier se ressent aussi au nombre de visiteurs lors des expositions ou des bourses de collections. Les techniques « modernes » supplantent les collections, puis la Covid a accentué ces phénomènes, comme dans beaucoup d'associations.

Les membres du CPCP ont donc dû se résoudre à dissoudre leur association qui a vécu 48 ans, non sans pincement de cœur, mais leur passion est toujours présente. Tous les membres tiennent à remercier les municipalités successives qui leur ont permis de vivre toutes ces années et qui ont suivi les expositions avec intérêt.

## SEP FOOTBALL

## > Une rentrée réussie !

Le football d'animation a repris le chemin de l'entraînement, le mercredi 7 septembre, en accueillant une grande partie de ses adhérents de l'année passée, ainsi que de nouveaux joueurs ! Au total, l'école de football du club recense, cette saison, 250 licenciés de U6 à U13.

Entre séances d'entraînement, premiers matchs amicaux, tours de brassage organisés par le district, plateaux découverte pour les plus jeunes joueurs et tournois pour d'autres, ces premières semaines se sont montrées riches, denses et prometteuses.



Site internet :  
[sep-football.footeo.com](http://sep-football.footeo.com)

Pour clôturer cette première période, le club a organisé un stage à destination des joueurs de 7 à 10 ans pendant la première semaine des vacances de la Toussaint. Au programme, pour animer cette semaine : perfectionnement technique, grands jeux ou encore initiation au futsal pour le plus grand plaisir de nos jeunes stagiaires.

Un grand merci aux jeunes joueurs pour leur investissement et à leurs parents pour leur confiance !

Le nouveau cycle lancé il y a maintenant un an se poursuit !

## SEP PÉTANQUE

## > Reprise des entraînements et des compétitions

Lors de cette saison, riche en émotions, toutes les catégories, jeunes, séniors féminines, séniors masculins et vétérans, ont répondu présentes à l'ensemble des compétitions et championnats. « Je suis fier des membres du SEP Pétañque, autant à travers leur participation aux diverses compétitions qu'à travers leurs résultats » déclare David Batista, Président de la section Pétañque. Le club est fier de compter plusieurs champions et championnes. La saison 2022 a été marquée par deux dates majeures en septembre et octobre. Le Grand

Prix de la ville des Pavillons-sous-Bois a été organisé le 17 et le 18 septembre sur le terrain du stade Léo Lagrange.

Cette rencontre a permis d'accueillir des équipes de toute l'Île de France ainsi que de la région des Hauts de France et du département de l'Isère. 160 équipes étaient ainsi réunies sur le terrain pour remporter le Graal.

Le concours Handipétañque, tant attendu par l'équipe de bénévoles, s'est déroulé le 1<sup>er</sup> octobre 2022. Au cours de cette journée, le soleil, la joie, l'entraide et la tolérance étaient au



rendez-vous. Le club a accueilli les participants à partir de 11h pour les inscriptions avant de partager un repas, suivi par le début de la compétition à 14h. Les équipes étaient composées de 3 personnes : un joueur confirmé, un invité et une personne en situation de handicap qui se sont affrontées au cours de 3 parties de 13 points, ou 60 minutes. Au cours de cette journée à thème, le SEP Pétanque a eu le plaisir et la chance d'accueillir des champions du Monde et de France,

sans oublier la présence de Franck Capillery, comédien dans la série *Une Femme d'honneur*. A l'issue de cette saison 2022, David Batista, président, souhaite remercier tous les participants, mais surtout les bénévoles qui ont œuvré cette année.



SEP Pétanque  
Tél. : 06 20 12 40 33

## BADMINTON

### ➤ Début de saison sur les chapeaux de roues

La nouvelle saison du BCPR 93 a démarré avec de nombreux nouveaux adhérents.

Les entraînements jeunes et adultes ont été très rapidement complets.

Le club a ainsi pu engager 3 équipes en interclubs, une équipe mixte, une masculine débutante et une masculine départementale.

Les jeunes ont, eux aussi, bien débuté l'année lors de la première compétition départementale où le club a récolté deux médailles, une en argent et une en bronze (félicitations Enzo Pontello et Rosalinda Pereira).

Le côté compétitif du BCPR 93 n'est pas la seule vocation du club, c'est aussi un lieu de loisir et de convivialité pour tous les licenciés. Chaque année, l'association organise des événements festifs, comme le BadHalloween, le BadNoël, le BadCarte, le BadCrêpe, le BadGalette, sans compter le Blackminton, qui est une soirée dans le noir avec terrain et volant fluorescent, de la musique à fond et une ambiance de folie !

Les inscriptions sont toujours possibles : vous pouvez venir taper dans le volant, le lundi et le mercredi de 19h à 22h30, à la Salle de Sports Lino Ventura et le mardi et le vendredi, aux mêmes horaires, à la salle omnisports du Raincy. Pour répondre aux attentes des adhérents, le club a mis en place, le samedi après-midi, de 13h30 à 18h30, au gymnase Léo Lagrange et le dimanche matin, de 10h à 13h, au Raincy, des créneaux familles. A ces horaires, les parents et les enfants peuvent jouer ensemble.



BCPR93 - Bastien Charret  
Tél. : 06 10 59 25 57

## SEP BASKET

➤ **Baby basket**

La Salle de Sports Lino Ventura a accueilli le 15 octobre dernier le premier plateau baby basket avec 68 enfants de 4 clubs différents, sur le thème d'Halloween.

Un événement qui s'est déroulé dans la joie et la bonne humeur grâce au dévouement de membres du club.



Courriel :

[sepbasket@yahoo.fr](mailto:sepbasket@yahoo.fr)

Site Internet : [sep-basketball.clubeo.com](http://sep-basketball.clubeo.com)



## TAEKWONDO

➤ **Lionsteam Taekwondo**

Pour sa 2<sup>ème</sup> Saison, l'association fait le plein de nouveaux adhérents en voyant son effectif doublé et ainsi atteindre plus de 90 licenciés.

Une hausse exceptionnelle, due en partie par la nouveauté et l'intérêt que suscite le Taekwondo sur la ville lors d'événements clés comme, le Forum des Associations ou encore, Sports en Fête.

Le Taekwondo littéralement « *La Voie des Pieds et des Poings* » est un art martial coréen mais également un sport de combat olympique qui enseigne dès le plus jeune âge, le respect, la rigueur et le dépassement de soi.

L'objectif de l'association, à court terme, est d'obtenir davantage de créneaux horaires sur différentes structures

pour élargir la pratique aux publics jeunes et au plus grand nombre possible.

L'association ne manque pas de projets et planifie de participer à de nombreux opens, tournois et championnats en espérant beaucoup de réussite et de bons résultats cette saison.

Cours à partir de 6 ans avec un apprentissage complet : combat, technique, pieds-poings, traditionnel et compétition. Envie de rejoindre le club : n'hésitez pas à venir essayer plusieurs cours.



Tél. : 06 72 23 44 26

Courriel : [lionsteamtaekwondo@gmail.com](mailto:lionsteamtaekwondo@gmail.com)



## SEP ATHLÉTISME

## ➤ Les Poussinades

Après un début de matinée qui avait débuté sous la pluie, les Poussinades de Rosny-sous-Bois du 19 juin 2022 ont permis aux jeunes athlètes de se mettre en vedette avec de belles performances :

- sur 1000 mètres, les éveils filles ont remporté les 3 premières places du podium avec Célia Badjou, Sarah Hani et Eva Mbiajeu Ngamga
- sur 50 mètres, les éveils garçons, Nohan Boulon a pris la 3<sup>ème</sup> place de la course et Mohamed Adoum a également montré ses qualités de vitesse,
- 50 mètres poussines, 1<sup>ère</sup> place pour Laube Kiese,
- au lancer de vortex une 1<sup>ère</sup> place pour Sarah Hani,
- notons également la belle 4<sup>ème</sup> place d'Eva au saut en longueur.

La compétition s'est terminée par les relais qui ont permis de mettre en évidence les belles performances des équipes du SEP. Félicitons l'ensemble des enfants qui ont participé et ont donné le meilleur d'eux-mêmes : Laube Kiese (2011), Assia Mariko (2012), Nourha Adoum (2012), Zaelle Joyaux Scholastique (2015), Milla Cherubin-Jeanette (2014), Nina Villani (2014), Margot Lemauviel (2014), Solyne Mayoute (2015), Mya Traore-Ducrocq (2015), Nina Mekhtoub Billet (2013), Célia Badjou (2013), Eva Mbiajeu Ngamga (2015), Sarah Hani (2014), Mohamed Adoum (2015), Marc Chaldjian (2014), Jules Rodrigues Mau (2014), Nohan Boulon (2015), Rayan Boubekri (2015). Remercions également les entraîneurs, les parents et bénévoles du club qui ont contribué à la bonne organisation de cette rencontre.



Site Internet :

[www.sep-athletisme.clubeo.com](http://www.sep-athletisme.clubeo.com)

## SEP JUDO

## ➤ Atelier self-défense



Dans le cadre des activités sportives du SEP Judo et en collaboration avec l'APJC, le club a organisé son premier atelier de self défense « *défense personnelle* » le 8 octobre 2022. Une dizaine de personnes, sans expérience de la pratique martiale, essentiellement des femmes, ont participé à ce premier rendez-vous couronné de succès. Au total, 6 ateliers seront proposés tout au long de l'année. Le but de ces ateliers est de permettre aux personnes d'avoir une première approche de gestion de la peur en cas d'agression et d'apprendre quelques gestuelles et reflexes afin de détecter ou d'éviter une agression. Ces ateliers, destinés plus particulièrement aux femmes, ont permis à ces personnes de monter sur un tatami



pour la première fois. Au-delà de la défense personnelle, le club souhaite susciter chez les participants une envie de venir pratiquer une activité sportive régulière.

Dates des prochains ateliers : 10 décembre 2022, 11 février 2023, 15 avril 2023, 3 juin 2023.

## ➤ Renseignements

Les arts martiaux véhiculent des valeurs et favorisent chez les pratiquants, le développement du courage, de la courtoisie, de l'intégrité, de l'humilité et du contrôle de soi. Les cours sont ouverts pour les débutants et confirmés, dès l'éveil 4 ans (judo et chanbara) et dès 8 ans pour le karaté. Pour toutes les disciplines, c'est au minimum 2 cours par semaines. N'hésitez pas à vous rendre sur place pour un cours d'essai.



DOJO MICHEL DECLEVE

7, allée de Berlin - Les Pavillons-sous-Bois

Kader Ouchenir - Président du SEPJ

06 16 02 73 18 - Site : [sepj.fr](http://sepj.fr)

## ➤ L'opposition, chantre du « y a qu'à – faut qu'on » !

La majorité municipale est sidérée par les contre-vérités et les approximations relayées par certains élus de l'opposition qui semblent, à les entendre ou à les lire, avoir trouvé les solutions à tous nos problèmes. Nous les avons pourtant tenus informés des multiples démarches entreprises, notamment au sujet de la sécurité. Leurs propositions, formulées en dépit du bon sens, enfoncent des portes ouvertes. Nous n'avons pas attendu pour demander à l'État le rattachement de la ville au commissariat de Livry-Gargan – Philippe DALLIER l'avait demandé en son temps – mais cela a toujours été refusé. L'opposition le sait pertinemment.

Nous n'avons pas attendu pour solliciter des subventions auprès de l'État pour financer l'augmentation des effectifs de police municipale et le déploiement de la vidéo-protection. L'opposition le sait pertinemment. Nous n'avons pas attendu pour créer des synergies et signer des conventions entre la police municipale, la police nationale, les bailleurs sociaux et la SNCF, qui sont d'ailleurs très efficaces. Il suffit de consulter les délibérations du conseil municipal. L'opposition le sait pertinemment. Nous n'avons pas attendu pour nous engager dans la lutte contre l'habitat indigne comme le prouvent nos réunions régulières avec les services

préfectoraux sur le sujet. Nous pourrions continuer ainsi mais la liste est longue... Les propos de l'opposition municipale témoignent, et c'est regrettable, d'une profonde méconnaissance de l'action municipale. Ce n'est pourtant pas faute d'avoir proposé de les associer à la gestion de crise, notamment du COVID-19 qui a isolé nos concitoyens les plus fragiles, mais nos appels sont restés lettre morte. Ne dit-on pas que la critique est aisée mais que l'art est difficile? ■

**Les élus de la Majorité municipale**

## ➤ Lutter contre l'insécurité et la délinquance

Notre ville s'est transformée dans certains secteurs en zones de non-droit où des trafics prospèrent. Les cambriolages augmentent. La Police Municipale et la nécessaire modernisation de la vidéo protection ne suffiront pas à stopper la hausse exponentielle de la délinquance.

La majorité, toujours hégémonique, ne dialogue pas et refuse le débat. Les commissions municipales, notamment sur ce sujet, ne se sont pas réunies.

La synergie entre les Polices nationale et municipale, aux rôles distincts, est indispensable. La PM, que la ville finance, remplace la police de proximité supprimée par la droite et Sarkozy. Le nombre de

policiers municipaux a été accru : sont-ils bien 20, et 20 présents sur le terrain? Leurs horaires devaient être revus....

La création d'un commissariat et le renforcement des effectifs de police auraient dû être obtenus depuis longtemps, notamment lorsque la droite était aux commandes de l'État.

Créons des postes d'éducateurs de rue qui sillonnent les quartiers. Exigeons l'affectation provisoire de renforts pour enrayer les trafics, installons une antenne de la PM à Chanzy/V.Hugo, demandons le rattachement de ce secteur au commissariat de Livry-Gargan. Obtenons le subventionnement total de la vidéo protection.

Une coopération des acteurs de la sécurité est indispensable : police, justice, protection de l'enfance, monde éducatif, SNCF et RATP, bailleurs publics, notamment au sein du Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance réuni régulièrement. Une politique de sécurité s'appuie sur la lutte contre les inégalités et la dégradation du bâti de certains quartiers, le maintien de commerces de qualité par le recrutement d'un manager de centres ville...

Les Pavillonnais attendent des actes et des résultats. ■

**DENY, S. CALISIR, J-F CHLEQ**

**Liste citoyenne, solidaire et écologiste**

 Pavillons-sous-Bois, la voix de l'Opposition

## ➤ Les commissions : des outils au service de la démocratie peu et mal utilisés

J'ai souvent déploré dans ces pages le manque de concertation au sein de l'équipe municipale. Il existe pourtant au-delà des réunions du conseil municipal un lieu privilégié pour le faire qui sont les 6 commissions municipales mises en place par Madame la Maire aux Pavillons-sous-Bois.

Même si elles n'ont aucun pouvoir de décision, elles sont censées être un espace d'information des élus sur les dossiers et réflexions en cours et surtout permettre à chacun de formuler des propositions dans le cadre d'un débat démocratique. On peut regretter que certaines de ces

commissions ne se réunissent que trop rarement, voire jamais et que, quand elles le font, le débat en leur sein soit inexistant. Deux exemples pour illustrer mon propos : ainsi la commission santé, petite enfance, dépendance et handicap ne s'est pas réunie une fois depuis le début de la mandature autour de la thématique santé. On peut s'en étonner en temps de pandémie et alors même que la ville connaît une diminution importante des médecins généralistes.

De même, pourquoi est-il impossible d'évoquer dans la commission urbanisme la mise en place d'une charte de la qualité

architecturale, urbaine et paysagère? La mise en place de ce document permettrait d'éviter les erreurs architecturales et urbanistiques que chacun d'entre nous constate et de réfléchir ensemble à l'avenir de notre ville.

En attendant des réunions plus fréquentes et la mise en place d'un débat véritablement fécond et démocratique, je vous souhaite à tous une bonne fin d'année. ■

**Jenny Lebard**

## Recensement de la population

### ➤ Campagne du 19 janvier au 25 février 2023

Comme chaque année, le recensement de la population est une enquête d'utilité publique obligatoire qui permet de déterminer la population officielle de la ville.

Vos réponses serviront à établir des statistiques sous couvert d'anonymat, mais également de prévoir les futurs équipements publics nécessaires et les moyens de transports à mettre en œuvre. Enfin, ces résultats sont utilisés pour calculer la participation de l'Etat au budget des communes.

Vous allez recevoir la visite d'un agent d'enquête, en charge de collecter les informations, **uniquement sur la période du**

**19 janvier au 25 février 2023.** Il sera muni d'une carte officielle et tenu au secret professionnel. Afin de faciliter le travail de l'agent, il est important de répondre le plus rapidement possible après son passage. Le recensement est **gratuit**.

Ne répondez pas aux sites qui vous réclameraient de l'argent. Vous pouvez vous faire recenser par Internet à partir du 16 janvier 2020 sur le site [www.le-recensement-et-moi.fr](http://www.le-recensement-et-moi.fr) à l'aide de codes confidentiels qui vous seront fournis par l'agent recenseur.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter la **mairie au 01 48 02 75 23 ou 75 45** aux horaires d'ouverture de la Direction de l'Urbanisme (9h à 12h et 13h30 à 18h).

## La ville recrute

### ➤ Direction Enfance, Jeunesse, Sports

- Directeur Education Jeunesse et Sport
- Animateur centre de loisirs et Pause méridienne
- Educateur(rice) de Jeunes Enfants
- Auxiliaires de Puériculture
- Médecin de crèche (10h/mois)
- ATSEM à mi-temps

### ➤ Direction des Finances

- Directeur Adjoint des Finances
- Assistante suivi budgétaire et comptable

### ➤ Restaurants Communaux

- Agent de cuisine
- Responsable de Cuisine

### ➤ Pôle santé / social

- Travailleur Social / Evalueur APA - Pôle Action sociale
- Dentistes - Centre municipal de santé
- Orthodontistes - Centre municipal de santé
- Endocrinologue - Centre municipal de santé
- Médecin généraliste - Centre municipal de santé
- Aide-soignante – SSIAD
- IDEC - SSIAD
- Auxiliaire de vie
- Directeur de la Santé/Médecin Coordinateur

### ➤ Police municipale :

- Agent Point école (temps non complet)
- ASVP
- Policier Municipal

### ➤ Direction des Services Techniques

- Agent des Espaces Verts
- Agent polyvalent spécialité serrurerie
- Technicien Voirie, Assainissement et Eclairage Public
- Responsable Gestion Technique de Proximité
- Chauffeur de Car
- Assistante Administrative et Technique - CTM
- Assistante Administrative - Gestion Technique de Proximité

### ➤ Service Urbanisme

- Instructeur Droit des Sols

### ➤ Service commerce

- Manager Centre-ville

### ➤ Direction des Ressources Humaines

- Gestionnaire Carrières et Paie
- Gestionnaire Emploi et Compétences

### ➤ Direction de la Communication

- Chargé de l'évènementiel

### ➤ Direction des Systèmes d'Information

- Technicien Réseau et Système

### ➤ Direction de l'Urbanisme

- Agent d'Accueil Polyvalent



Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi sur le site internet : [www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr) et postulez en ligne



## ➤ Urgences médicales

➤ **MÉDECINS PLATEFORME DE RÉGULATION DU 93: 15**

➤ **URGENCES MÉDICO-CHIRURGICALES 24H SUR 24**

- Hôpital J. Verdier - avenue du 14 juillet - Bondy - 01 48 02 66 66
- Clinique Vauban consultations sans rendez-vous.  
De 9h à 21h, 7J/7 - 135, avenue Vauban - Livry-Gargan **01 45 09 73 00**
- Hôpital Privé de l'Est Parisien - 11, boulevard de la République - Aulnay-sous-Bois.  
Le service des Urgences est ouvert 24h/24 - 7J/7 et joignable au **01 48 19 33 34**

➤ **URGENCES MÉDICALES DE NUIT: le 15**

➤ **SOS MÉDECINS NORD SEINE ET MARNE** : un cabinet de garde a ouvert au 18, rue Gustave Nast à Chelles. Ce cabinet est ouvert à tous. L'accès y est régulé par le standard de SOS Médecins, il faut donc s'inscrire par téléphone préalablement au **0825 56 77 00**. Les rendez-vous sont donnés au jour le jour (jamais pour le lendemain). [www.sosmedecins77nord.com](http://www.sosmedecins77nord.com)



## ➤ Permanence des chirurgiens-dentistes

- **Hôpital Jean Verdier**: dimanches et jours fériés de 9h à 17h.  
Garde libérale dans le service stomatologie.  
Les patients doivent appeler avant de se déplacer. **Tél. : 01 48 02 66 66**
- **SOS dentaire**: tous les soirs, rendez-vous de 20h à minuit. Prendre contact par téléphone à partir de 18h au 01 43 37 51 00. Le week-end sur rendez-vous.  
Adresse: 87, boulevard du Port Royal - Paris.
- **Hôpital de la Pitié Salpêtrière**: tous les soirs de 18h30 à 8h30.  
Numéro de téléphone direct pour les urgences: **01 42 17 72 47**  
Adresse: 47, boulevard de l'Hôpital - Paris



## ➤ Pharmacies de garde

[www.monpharmacien-idf.fr](http://www.monpharmacien-idf.fr)

MonPharmacien est une application mobile doublée d'un site web qui fournit l'information officielle sur **les pharmacies ouvertes** en Île-de-France, notamment les pharmacies de garde les dimanches, les jours fériés et la nuit. **MonPharmacien ([www.monpharmacien-idf.fr](http://www.monpharmacien-idf.fr))** est le fruit d'une collaboration entre l'Agence Régionale de Santé (ARS) Île-de-France et l'Union Régionale des Professionnels de Santé (URPS) Pharmaciens Île-de-France.

**Pharmacies: gardes de week-ends et jours fériés assurées jusqu'à 21h**

### PHARMACIE DE L'EUROPE

**01 48 47 42 97**

112, avenue de Rome 93320 Les Pavillons-sous-Bois

**Ouvert 7 J/7 de 8h à 21h et de 9h à 20h les dimanches et les jours fériés**

### PHARMACIE CHANZY

**01 48 48 10 64**

1, avenue Chanzy 93320 Les Pavillons-sous-Bois

**Un dimanche sur 2**



## ➤ État-civil

La publication des actes d'état-civil, est désormais soumise à autorisation des familles et ce, dans le respect de la vie privée de chacun, en vertu de l'article 9 du Code civil. Toute annonce de naissance, mariage ou décès ne pourra paraître que sur demande écrite des personnes concernées ou de leurs ayants droit, adressée au Service Population-Etat-Civil de la Ville.

### MARIAGES

- David MORCHOISNE et Eric BIDALON  
le 17 septembre 2022

### NAISSANCES

- Isaac LEGOT né le 13 septembre 2022 à Montfermeil
- Islem El'OUBGLI née le 15 mai 2022 à Nogent-sur-Marne



## Alerte intoxication au monoxyde de carbone

En période hivernale, l'ARS alerte sur l'augmentation des risques d'empoisonnement au monoxyde de carbone et invite à renforcer la vigilance individuelle et collective.

Ce gaz inodore et incolore peut s'échapper d'installations de chauffage fonctionnant au gaz, à l'essence, au fioul, au charbon ou à l'éthanol.

Le recours à des moyens de chauffage alternatifs ou vétustes accroît le risque d'intoxication au monoxyde de carbone.

### Voici les réflexes à adopter pour se prémunir de ce danger :

- Faire vérifier et entretenir chaque année les installations de chauffage par un professionnel
- Aérer son logement quotidiennement et ne pas obstruer les grilles de ventilation
- Ne pas utiliser des moyens de chauffage non adaptés tels que les barbecues, cuisinières et braseros en intérieur
- Alertez les secours dès les premiers soupçons



## Téléphones utiles

➤ **COMMISSARIAT DE BONDY**: Tél. : **01 48 50 30 00** ou le **17**

➤ **POLICE MUNICIPALE**

Maison des services Publics allée de Berlin Tél. : **01 48 02 75 37**

➤ **Permanence technique de la ville**: **01 48 48 20 94**



*L'immobilier est notre métier,  
c'est aussi notre passion !*



**Venez nous rendre visite !**  
à votre service du lundi au samedi



**25, avenue Victor Hugo**  
93320 Les-Pavillons-sous-Bois  
[www.immo5pavillons.com](http://www.immo5pavillons.com)

*Proche de vous, à l'écoute de vos projets*



TOUTE L'ÉQUIPE **IMMO 5**  
vous souhaite de *Loyeuses Fêtes*



UN PROJET D'ACHAT OU DE VENTE ?  
UNE ESTIMATION ?

**01 48 02 00 21**

# MONOPRIX

DU 30 NOVEMBRE  
AU 31 DECEMBRE

LA TABLÉE de Noël

VOTRE MENU  
DE FÊTE  
DÈS **20€**  
/PERS\*

**PLACE OISSERY FORFRY - LES PAVILLONS-SOUS-BOIS**

DU LUNDI AU SAMEDI DE 9H À 20H ET LE DIMANCHE DE 9H À 13H

**P** PARKING 1H GRATUITE DÈS 5€ D'ACHATS

\* Dès l'achat d'un menu pour 6 personnes. Monoprix - SAS au capital de 79 248 128 € - 14-16, rue Marc Bloch - 92110 Clichy - 552 018 020 R.C.S. Nanterre - Pré-presse : NANOTERA

POUR VOTRE SANTÉ, ÉVITEZ DE GRIGNOTER ENTRE LES REPAS. [WWW.MANGERBOUGER.FR](http://WWW.MANGERBOUGER.FR)

# GAGNEZ UNE VOITURE

AVEC



**Arthurimmo.com**  
LE RESEAU NATIONAL IMMOBILIER 100% EXPERT

DANS NOS DEUX AGENCES  
LIVRY-GARGAN ET  
LES PAVILLONS-/S-BOIS

Du 1<sup>er</sup> JANVIER  
au 31 DÉCEMBRE 2022

CONFIEZ-NOUS LA VENTE  
DE VOTRE HABITATION

et participez au tirage au sort  
d'une valeur de 13 000 €\*  
pour l'achat partiel ou total  
d'un véhicule dans l'un des  
garages du groupe NEP Car.

CLÔTURE DES  
PARTICIPATIONS AU  
31 DÉCEMBRE 2022



\* Jeu avec tirage au sort pour toute personne ayant confié un mandat exclusif et vendu aux agences Arthurimmo.com de Livry-Gargan et Les Pavillons-sous-Bois participantes au tirage au sort. Conditions et règlement disponibles par mail à l'adresse gargan@arthurimmo.com, dans les agences participantes au tirage au sort. Le règlement du jeu est déposé à la SELARL ACTA PIERSON et ASSOCIÉS titulaire d'un office d'huissier de justice domicilié 15 rue de Sarre BP 15126 57074 METZ Cedex 3. Photo non contractuelle.

Nous sommes présents sur votre commune depuis 1998. Notre réseau 100 % expert est constitué d'une équipe spécialisée en succession, en conseil juridique, fiscal, financier et commercial. L'estimation de votre bien vous est offerte et nous assurons un suivi personnalisé de la mise en vente jusqu'à la signature chez le notaire.

**Au plaisir de vous rencontrer !**



**Arthurimmo.com**  
LE RESEAU NATIONAL IMMOBILIER 100% EXPERT



AGENCE DE LA LIBÉRATION  
1 boulevard Robert Schuman  
LIVRY-GARGAN  
01 43 84 39 70



AGENCE DE LA GARE  
1 place Oissery Forfry  
LES PAVILLONS-SOUS-BOIS  
01 48 48 30 30

[www.gargan-arthurimmo.com](http://www.gargan-arthurimmo.com)

